



ELEKTRISCHE MULTIPFANNE SEMP 2000 A1 TABLETOP ELECTRIC COOKER SEMP 2000 A1 POÊLE ÉLECTRIQUE MULTIFONCTION SEMP 2000 A1

(DE) (AT) Bedienungsanleitung

ELEKTRISCHE MULTIPFANNE

(FR) (BE) Mode d'emploi

**POÊLE ÉLECTRIQUE
MULTIFONCTION**

(PL) Instrukcja obsługi

**ELEKTRYCZNA PATELNI
WIELOFUNKCYJNA**

(SK) Návod na obsluhu

ELEKTRICKÁ MULTIPANVICA

(DK) Betjeningsvejledning

ELEKTRISK MULTIPANDE

(GB) Operating instructions

TABLETOP ELECTRIC COOKER

(NL) (BE) Gebruiksaanwijzing

ELEKTRISCHE MULTI-PAN

(CZ) Návod k obsluze

**ELEKTRICKÁ MULTIFUNKČNÍ
PÁNEV**

(ES) Instrucciones de servicio

**SARTÉN ELÉCTRICA
MULTIFUNCIONAL**

For EU market:
HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd
Lidl House · 14 Kingston Road
Surrey · KT5 9NU

Stand der Informationen · Status of information · Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacii · Stav informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Informationernes stand:

03/2022 ID: SEMP 2000 A1_22_V1.3

IAN 383186_2110

8

IAN 383186_2110

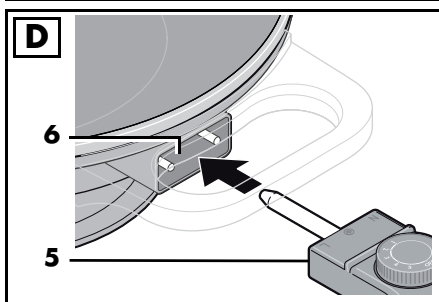
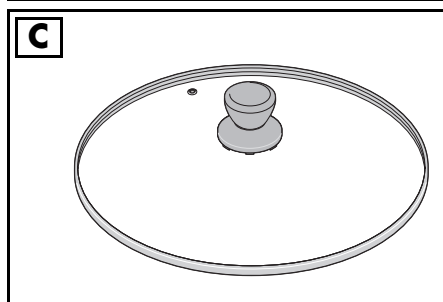
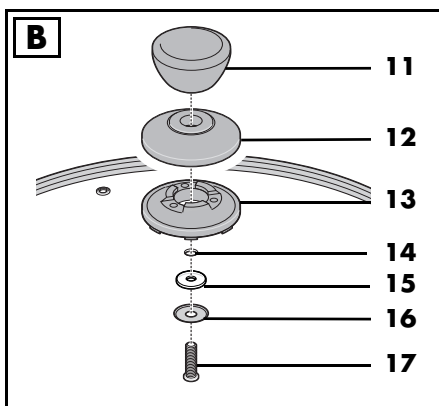
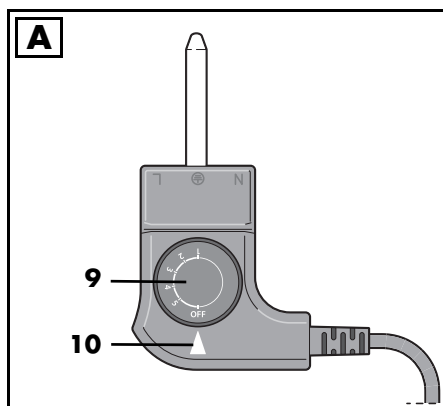
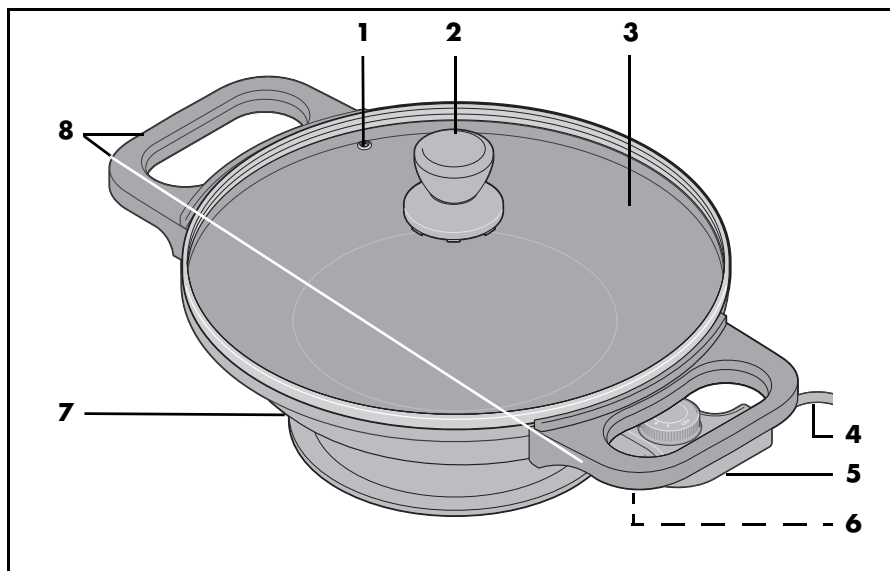
(DE) (BE) (NL)
(PL) (CZ) (SK) (ES)



Deutsch	2
English	16
Français	30
Nederlands	48
Polski	62
Česky	78
Slovenčina	92
Español	106
Dansk	120



**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd /
Přehled / Prehľad / Vista general / Oversigt**



Inhalt

1. Übersicht	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
3. Sicherheitshinweise	4
4. Lieferumfang	8
5. Inbetriebnahme	8
5.1 Auspacken	8
5.2 Montage des Deckel-Griffs	8
5.3 Erstes Einschalten	9
6. Bedienung	9
6.1 Aufstellen	9
6.2 Anschließen	10
6.3 Einschalten und Temperatur regulieren	10
6.4 Ausschalten	11
7. Reinigen	11
8. Aufbewahren	12
9. Entsorgen	12
10. Problemlösung	13
11. Technische Daten	13
12. Garantie der HOYER Handel GmbH	14

1. Übersicht

- 1** Dampfauslassöffnung im Deckel
- 2** Deckel-Griff (Cool-Touch-Griff)
- 3** Glasdeckel
- 4** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5** Stecker mit Thermostat
- 6** Buchse (für den Stecker mit Thermostat)
- 7** Elektrische Pfanne
- 8** Cool-Touch-Griffe am Gerät
- 9** Thermostatregler
- 10** Temperatur-Kontrollleuchte (leuchtet, wenn das Gerät aufheizt)
- 11** Knauf
- 12** Oberer Kunststoffring
- 13** Unterer Kunststoffring
- 14** Bohrung im Glasdeckel
- 15** Kunststoffdichtung
- 16** Unterlegscheibe
- 17** Schraube

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen elektrischen Pfanne.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen elektrischen Pfanne!

Symbole am Gerät

	Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.
	Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die elektrische Pfanne ist zum Erhitzen von Speisen (z. B. Fleisch, Fisch, Gemüse etc.) im Haus vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Verletzungen und Sachschäden!

- ⊙ Arbeiten Sie nur mit Öl oder anderen Fetten. Es darf kein Wasser in die Pfanne gegeben werden.
- ⊙ Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien ausgelegt.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät darf nicht von Kindern im Alter zwischen 0 und 8 Jahren benutzt werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie ständig beaufsichtigt werden. Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.



- ⊙ Die Oberflächen des Gerätes werden im Betrieb sehr heiß. Berühren Sie das Gerät im Betrieb nur am Bedienfeld oder an den Griffen.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät in einer stabilen Lage auf, um das Verschütten der heißen Flüssigkeit zu vermeiden. Wenn Sie das die elektrische Pfanne im Betrieb anfassen wollen, benutzen Sie immer die Handgriffe.
- ⊙ Die elektrische Pfanne, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙ Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose und den Stecker mit Thermostat aus der Buchse. Vor dem erneuten Anschluss stellen Sie sicher, dass die Buchse vollkommen trocken ist.
- ⊙ Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und in haushaltsähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - ... in Frühstückspensionen.

- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- ⊙ Das Gerät darf nur mit der mitgelieferten Anschlussleitung inklusive Stecker mit Thermostat verwendet werden. Wenn die Anschlussleitung oder der Stecker mit Thermostat beschädigt wird, muss die Anschlussleitung durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Reinigen Sie alle Teile und Flächen, die mit Lebensmitteln in Verbindung kommen, vor dem ersten Gebrauch (siehe "Reinigen" auf Seite 11).
- ⊙ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ⊙ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht an der Anschlussleitung von der Arbeitsfläche ziehen können.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Das Gerät, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät (z. B. in die Buchse) gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen. Erst danach das Gerät herausnehmen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Stecken Sie den Netzstecker erst dann in eine Steckdose, wenn der Stecker mit Thermostat fest mit der Buchse am Gerät verbunden ist.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Schutzkontakt-Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Die Anschlussleitung darf die heißen Oberflächen während des Betriebes nicht berühren.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen
 - bevor Sie das Gerät reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Beschädigungen am Gerät oder der Anschlussleitung aufweist.



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Stellen Sie das Gerät vor dem Einschalten auf einen hitzeunempfindlichen, ebenen, und stabilen Untergrund.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Materialien oder in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden. Halten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zu Wänden ein. Um eine Überhitzung des Gerätes oder einen möglichen Brand zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.

- ⊙ Löschen Sie einen Fett- oder Ölbrand niemals mit Wasser, weil dies zur sogenannten Fettexplosion führt. Ersticken Sie den Brand, indem Sie den Deckel auf die Pfanne setzen oder mit einer Löschdecke oder Wolledecke.
- ⊙ Beaufsichtigen Sie die elektrische Pfanne immer während des Betriebes. So erkennen Sie auftretende Probleme frühzeitig durch ungewöhnliche Geräusche oder Geräusche.
- ⊙ Benutzen Sie die elektrische Pfanne nicht unter Oberschränken und nicht in der Nähe von Gardinen, Papier oder ähnlichen brennbaren Gegenständen.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose auf, da die entstehende Hitze zu Schäden an der elektrischen Installation führen kann.



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!

- ⊙ **Heißes Öl führt zu schlimmen Verbrennungen, da es deutlich heißer ist als kochendes Wasser.**
- ⊙ **Wenn Wasser in heißes Fett oder Öl tropft, führt dies zu explosionsartigen Verpuffungen.**
- ⊙ **Vermeiden Sie jeden Kontakt mit dem heißen Öl oder Spritzern.**
- ⊙ Der Deckel und die Pfanne werden durch den Betrieb sehr heiß. Berühren Sie das Gerät im Betrieb nur an den Griffen und den Bedienelementen.
- ⊙ Während des Garens kann aus der Öffnung im Deckel heißer Dampf entweichen. Fassen Sie nicht in den Dampf.
- ⊙ Beim Entfernen des Deckels kann heißer Dampf entweichen. Verwenden Sie Topflappen. Halten Sie Gesicht und Hände fern.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten noch sehr heiß und darf nicht berührt werden.

- ⊙ Transportieren Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand und verwenden Sie hierzu nur die vorgesehenen Griffe.



GEFAHR für Vögel!

- ⊙ Vögel atmen schneller, verteilen die Luft anders in ihrem Körper und sind deutlich kleiner als Menschen. Deshalb kann es für Vögel sehr gefährlich sein, selbst kleinste Rauchmengen, die beim Betrieb dieses Gerätes entstehen, einzusatmen. Wenn Sie dieses Gerät benutzen, sollten Vögel in einen anderen Raum gebracht werden.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an eine Steckdose anschließen (Thermostatregler steht auf OFF).
- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie nur Besteck aus Holz oder hitzebeständigem Kunststoff. Besteck aus Metall kann die beschichtete Oberfläche der Bratpfanne beschädigen.
- ⊙ Zerschneiden Sie keine Lebensmittel in der Pfanne.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Kunststofffüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, welche die Kunststofffüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Wenn Sie am Tisch braten wollen, beachten Sie, dass Fettspritzer den Tisch, die Tischdecke und die Kleidung beschädigen können.

4. Lieferumfang

- 1 elektrische Pfanne **7**
- 1 Anschlussleitung mit Netzstecker **4** inklusive Stecker mit Thermostat **5**
- 1 Glasdeckel **3**

Einzelteile für den Deckel-Griff 2:

- 1 Knauf **11**
- 1 Oberer Kunststoffring **12**
- 1 Unterer Kunststoffring **13**
- 1 Kunststoffdichtung **15**
- 1 Unterlegscheibe **16**
- 1 Schraube **17**
- 1 Bedienungsanleitung

5. Inbetriebnahme

5.1 Auspacken

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

5.2 Montage des Deckel-Griffs

1. **Bild B:** Setzen Sie die Einzelteile für den Deckel-Griff **2** so zusammen wie abgebildet. Achten Sie darauf, dass sich der obere Kunststoffring **12** und der untere Kunststoffring **13** passend ineinander einfügen.
2. Ziehen Sie die Schraube **17** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher vorsichtig fest. Der Deckel-Griff **2** muss sicher am Deckel **3** sitzen, ohne zu wackeln.

HINWEIS: Ziehen Sie die Schraube **17** nicht zu fest an, damit der Glasdeckel **3** nicht unter Spannung steht.

Bild C: Der fertig montierte Deckel-Griff **2**.

5.3 Erstes Einschalten



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Stellen Sie das Gerät vor dem Einschalten auf einen hitzeunempfindlichen, ebenen, und stabilen Untergrund.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Materialien oder in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden. Halten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zu Wänden ein. Um eine Überhitzung des Gerätes oder einen möglichen Brand zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.

HINWEIS: Während des ersten Betriebes kann es zu einer leichten Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Dies liegt an Montagemitteln an den Heizelementen und ist kein Produktfehler. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Das erste Aufheizen kann ohne den Deckel erfolgen.

1. Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!

- 2. Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Thermostatregler **9** auf **OFF** steht. Dafür muss der Pfeil der Temperatur-Kontrollleuchte **10** auf **OFF** zeigen.
- 3. **Bild D:** Stecken Sie den Stecker mit Thermostat **5** in die Buchse **6**, wie abgebildet.
- 4. Stecken Sie den Netzstecker **4** in eine Schutzkontakt-Steckdose, die den Angaben auf dem Typenschild entspricht.
- 5. Drehen Sie den Thermostatregler **9** auf die Temperaturstufe 5. Das Gerät heizt auf und die Temperatur-Kontrollleuchte **10** leuchtet. Wenn die Temperaturstufe erreicht ist, erlischt die Leuchte.
- 6. Schalten Sie das Gerät nach ca. 10 Minuten aus, indem Sie den Thermostatregler **9** auf **OFF** drehen.

- 7. Ziehen Sie den Netzstecker **4**.
- 8. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie dieses bewegen, reinigen und verstauen.
- 9. Ziehen Sie den Stecker mit Thermostat **5** vom Gerät ab, wenn dieses vollständig abgekühlt ist.
- 10. Reinigen Sie das Gerät erneut.

6. Bedienung

6.1 Aufstellen



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Stellen Sie das Gerät vor dem Einschalten auf einen hitzeunempfindlichen, ebenen und stabilen Untergrund.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Materialien oder in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden. Halten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zu Wänden ein. Um eine Überhitzung des Gerätes oder einen möglichen Brand zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
- ⊙ Benutzen Sie die elektrische Pfanne nicht unter Oberschränken und nicht in der Nähe von Gardinen, Papier oder ähnlichen brennbaren Gegenständen.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose auf, da die entstehende Hitze zu Schäden an der elektrischen Installation führen kann.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien ausgelegt.
 - ⊙ Wenn Sie am Tisch braten wollen, beachten Sie, dass Fettspritzer den Tisch, die Tischdecke und die Kleidung beschädigen können.
-

- Stellen Sie die Pfanne **7** an einem geeigneten Platz auf.

6.2 Anschließen

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an eine Steckdose anschließen (Thermostatregler **9** steht auf *OFF*).

1. **Bild D:** Stecken Sie den Stecker mit Thermostat **5** in die Buchse **6**, wie abgebildet.
2. Stecken Sie den Netzstecker **4** in eine Schutzkontakt-Steckdose, die den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

6.3 Einschalten und Temperatur regulieren



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Löschen Sie einen Fett- oder Ölbrand niemals mit Wasser, weil dies zur sogenannten Fettexplosion führt. Ersticken Sie den Brand, indem Sie den Deckel auf die Pfanne setzen oder mit einer Löschdecke oder Wolldecke.
- ⊙ Beaufsichtigen Sie die elektrische Pfanne immer während des Betriebes. So erkennen Sie auftretende Probleme frühzeitig durch ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche.



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!

- ⊙ Vermeiden Sie jeden Kontakt mit dem heißen Öl oder Spritzern.
- ⊙ Der Deckel und die Pfanne werden durch den Betrieb sehr heiß. Berühren Sie das Gerät im Betrieb nur an den Griffen und den Bedienelementen.
- ⊙ Während des Garens kann aus der Öffnung im Deckel **1** heißer Dampf entweichen. Fassen Sie nicht in den Dampf.

- ⊙ Beim Entfernen des Deckels kann heißer Dampf entweichen. Verwenden Sie Topflappen. Halten Sie Gesicht und Hände fern.

1. Reiben Sie die Pfanne vor dem Gebrauch mit etwas Speiseöl ein.
2. Zum Einschalten drehen Sie den Thermostatregler **9** auf die gewünschte Temperaturstufe. Die Temperatur-Kontrollleuchte **10** leuchtet, wenn das Gerät aufheizt.
3. Die Temperatur-Kontrollleuchte **10** erlischt, wenn die Pfanne **7** die gewählte Temperatur erreicht hat. Nun können Sie mit der Zubereitung beginnen.

HINWEIS: Während des Betriebes hält das Gerät die eingestellte Temperatur. Die Temperatur-Kontrollleuchte **10** erlischt. Wenn die Temperatur fällt, heizt das Gerät wieder auf. Die Temperatur-Kontrollleuchte **10** leuchtet.

4. Achten Sie bei der Zubereitung darauf, nur Besteck aus Holz oder hitzebeständigem Kunststoff zu verwenden. Besteck aus Metall kann die beschichtete Oberfläche der elektrischen Pfanne beschädigen.
5. Setzen Sie den Deckel **3** auf, wenn Sie Lebensmittel erhitzen, die spritzen (z. B. Öl) oder wenn Sie mit niedriger Temperatur Lebensmittel aufwärmen wollen.
6. Während der Zubereitung regulieren Sie die Temperatur nach Bedarf mit dem Thermostatregler **9**.

Die Temperaturstufen

In der folgenden Tabelle finden Sie eine Übersicht über die Temperaturstufen mit den Temperatur- und Anwendungsbereichen. Diese Werte können Ihnen eine grobe Orientierung bieten. Berücksichtigen Sie bei der Wahl der Temperaturstufe auch die Kochmethode (z. B. Braten, Dünsten,

Schmoren), die Lebensmittel und Ihren persönlichen Geschmack.

Temperaturstufe	Temperaturbereich
OFF	ausgeschaltet
1	135 °C
2	160 °C
3	185 °C
4	210 °C
5	235 °C

6.4 Ausschalten



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!

- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten noch sehr heiß und darf nicht berührt werden.
- ⊙ Transportieren Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand und verwenden Sie hierzu nur die vorgesehenen Griffe.

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Thermostatregler **9** auf *OFF* drehen.
2. Ziehen Sie den Netzstecker **4**.
3. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie dieses bewegen, reinigen und verstauen.
4. Ziehen Sie den Stecker mit Thermostat **5** vom Gerät ab, wenn dieses vollständig abgekühlt ist.
5. Reinigen Sie das Gerät möglichst schnell, nachdem es abgekühlt ist. Lassen Sie Rückstände nicht in der Pfanne **7** eintrocknen.

7. Reinigen

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker **4** aus der Steckdose und den Stecker mit Thermostat **5** aus der Buchse **6**. Vor dem erneuten Anschluss stellen Sie sicher, dass die Buchse vollkommen trocken ist.
- ⊙ Die elektrische Pfanne **7**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **4** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrennen!

- ⊙ Lassen Sie alle Teile vor dem Reinigen abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch und entfernen Sie dabei alle Speisereste.

Glasdeckel

- Den Glasdeckel **3** können Sie in der Spülmaschine reinigen oder von Hand abspülen.

Innenflächen der elektrischen Pfanne

HINWEISE:

- Speisereste lassen sich leichter entfernen, wenn Sie dies sofort tun, nachdem das Gerät abgekühlt ist.
- Anhaftende Speisereste lassen sich oft leichter entfernen, wenn Sie warmes Wasser mit etwas Spülmittel in der Pfanne **7** einwirken lassen.

1. Entfernen Sie mit Küchenkrepp so viel Fett- und Speiserückstände wie möglich.
2. Wischen Sie die Innenflächen der Pfanne **7** mehrfach mit einem feuchten Tuch und mildem Spülmittel ab.
3. Wischen Sie mehrfach mit einem feuchten Tuch mit klarem Wasser nach.
4. Trocknen Sie die Pfanne **7** mit einem Geschirrtuch vollständig ab.

Außenflächen der elektrischen Pfanne

1. Reinigen Sie die Außenflächen der Pfanne **7** mit einem weichen, feuchten Tuch mit einer milden Seifenlösung.
2. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Buchse **6** eindringt.
3. Lassen Sie alle Flächen vollständig trocknen, bevor Sie das Gerät wegräumen oder erneut benutzen.

Anschlussleitung, Thermostat und Stecker

1. Reinigen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **4** und den Stecker mit Thermostat **5** mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
2. Achten Sie darauf, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie das Gerät wegräumen oder erneut benutzen.

8. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie die Pfanne **7** außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Reinigen Sie alle Teile und lassen Sie diese gut trocknen, bevor Sie die Pfanne **7** wegräumen.
- Wählen Sie einen Platz, wo weder starke Hitze noch Feuchtigkeit auf das Gerät einwirken können.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Ist der Netzstecker 4 richtig eingesteckt? - Prüfen Sie den Anschluss des Steckers mit Thermostat 5 in der Buchse 6. - Steht der Thermostatregler 9 auf OFF?

11. Technische Daten

Modell:	SEMP 2000 A1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Thermostat CTW-300C:	250 V ~ 13 A
Schutzklasse:	I
Leistung:	1800 - 2200 W
Nutzvolumen:	3 L
max. Füllmenge:	4,9 L

Verwendete Symbole

	Geprüfte S icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung
	Das Symbol kennzeichnet Teile, die in der Spülmaschine gereinigt werden können.
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.
	Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK.
	Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller.

Technische Änderungen vorbehalten.

12. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 383186_2110** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **383186_2110** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei)
E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
(kostenfrei)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 383186_2110



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview	17
2. Intended purpose	18
3. Safety information	18
4. Items supplied	22
5. How to use	22
5.1 Unpacking	22
5.2 Assembling the lid handle	22
5.3 Switching on for the first time.....	22
6. Operation	23
6.1 Setting up	23
6.2 Connecting	23
6.3 Switching on and controlling the temperature	23
6.4 Switching off	24
7. Cleaning	25
8. Storage	25
9. Disposal	26
10. Trouble-shooting	26
11. Technical specifications	26
12. Warranty of the HOYER Handel GmbH	27

1. Overview

- 1** Steam outlet opening in the lid
- 2** Lid handle (Cool Touch handle)
- 3** Glass lid
- 4** Power cable with mains plug
- 5** Plug with thermostat
- 6** Socket (for the plug with thermostat)
- 7** Electric pan
- 8** Cool Touch handles on the device
- 9** Thermostat control
- 10** Temperature control light (is lit while the device heats up)
- 11** Knob
- 12** Upper plastic ring
- 13** Lower plastic ring
- 14** Hole in the glass lid
- 15** Plastic seal
- 16** Washer
- 17** Screw

Thank you for placing your trust in our products!

Congratulations on the purchase of your new electric pan.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these user instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in this copy of the user instructions.**
- **Keep this copy of the user instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the user instructions. The user instructions are a component of the device.**

We hope you enjoy using your new electric pan!

Symbols on your device

	This symbol warns you against touching the hot surface.
	The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.

2. Intended purpose

The electric pan is intended for heating food (e.g. meat, fish, vegetables, etc.) at home.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of injury and damage to property!

- ⊙ Only work with oil or other fats. Do not add water to the pan.
- ⊙ The device is not designed for operation outdoors.

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in this copy of the user instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device must not be used by children aged between 0 and 8 years. This device may be used by children aged 8 years or above if they are permanently supervised. This device can be used by people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting dangers.
- ⊙ Keep children under the age of 8 away from the device and the power cable.
- ⊙ The cleaning and maintenance by the user may not be performed by children.



- ⊙ Parts of the surfaces of the device become very hot during operation. During operation, only touch the operating panel and handles of the device.
- ⊙ Place the device on a level surface. Ensure that it is stable to avoid spilling the hot liquid. Always use the handles when moving the device.
- ⊙ The electric pan, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙ Before cleaning the device, remove the mains plug from the wall socket and the plug with thermostat from the socket. Before reconnecting the device, make sure that the socket is completely dry.
- ⊙ This device is intended for use in households and in applications similar to households, such as ...
 - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
 - ... on agricultural properties;
 - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ The device may only be used with the power cable supplied, including the plug with thermostat. If the power cable or the plug with thermostat is damaged, the power cable must be replaced

by the manufacturer or its customer service department or a similarly qualified individual in order to avoid hazards.

- ⊙ Clean all parts and surfaces that will come into contact with food before using the device for the first time (see "Cleaning" on page 25).
- ⊙ The surface of the heating element remains hot after use.
- ⊙ Liquid must never overflow onto the plug connections of the device.



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.
- ⊙ Ensure that children are not able to pull the device down from the work surface by the power cable.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ The device, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes.
- ⊙ If liquid gets into the device (e.g. into the socket), pull out the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.
- ⊙ Never touch the device with wet hands.
- ⊙ If the device falls into water, disconnect the mains plug immediately. Only then is it safe to remove the device.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not insert the mains plug into a wall socket until the plug with thermostat is firmly connected to the socket on the device.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible earthed wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not wrap the power cable around the device.
- ⊙ The power cable must not touch the hot surfaces during operation.
- ⊙ Even after it has been switched off, the device is not completely disconnected from the mains power supply. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
 - when a malfunction occurs
 - when you are not using the device
 - before you clean the device
 - during thunderstorms

- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.
- ⊙ Do not use the device if there is visible damage to the device or the power cable.



FIRE HAZARD!

- ⊙ Before switching on the device, place it on a heat-resistant, flat and stable surface.
- ⊙ The device must not be operated close to flammable liquids or materials, or in a potentially explosive environment. Keep at a distance of at least 30 cm from walls. In order to prevent overheating of the device or a potential fire, the device must not be covered.
- ⊙ If fat or oil catches fire, it must never be extinguished with water, because this would lead to a fat explosion. Stifle the fire by placing the lid on the pan or with a fire blanket or woollen blanket.
- ⊙ Always keep an eye on the electric pan during operation. You will thus be able to detect possible problems early on due to unusual smells or noises.
- ⊙ Do not use the electric pan under wall units or near curtains, paper or similar flammable objects.
- ⊙ The device must never be placed directly under a wall socket, as the arising heat may lead to damage to the electric system.



DANGER! Risk of injury through burning!

- ⊙ **Hot oil causes serious burns because it is much hotter than boiling water.**
- ⊙ **If water drips into hot fat or oil, then this will lead to explosive deflagrations.**
- ⊙ **Avoid any contact with the hot oil or any splashes.**
- ⊙ The lid and the pan become very hot during operation. During operation,

only touch the handles and control elements of the device.

- ⊙ During the cooking process, hot steam can escape from the opening in the lid. Be careful not to put your hands into the steam.
- ⊙ Hot steam may escape when the lid is removed. Please use potholders. Keep your face and hands well away.
- ⊙ The device remains very hot after it is switched off, and must not be touched.
- ⊙ Only transport the device when it has cooled down, and when doing so only use the handles intended for this purpose.



DANGER for birds!

- ⊙ Birds breathe faster, distribute the air differently in their bodies and are significantly smaller than humans. For this reason, it may be dangerous for birds to inhale even the smallest smoke quantities, which develop while this device is in operation. When using this device, birds should be relocated into a different room.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Make sure that the device is switched off before you connect it to a wall socket (thermostat control is set to *OFF*).
- ⊙ Only use the original accessories.
- ⊙ Only use utensils made from wood or heat-resistant plastic. Metal cutlery can damage the coated surface of the frying pan.
- ⊙ Do not cut up any food in the pan.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
- ⊙ The device is fitted with non-slip plastic feet. As furniture is coated with a wide array of varnishes and synthetics, and is also treated with different care products, it cannot be fully ruled out that some of these materials contain components that

could attack and soften the non-slip plastic feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.

- ⊙ If you want to fry at the table, please note that splashes of fat can damage the table, the tablecloth and clothing.

4. Items supplied

- 1 electric pan **7**
- 1 power cable with mains plug **4** including plug with thermostat **5**
- 1 glass lid **3**

Individual parts for the lid handle **2**:

- 1 knob **11**
- 1 upper plastic ring **12**
- 1 lower plastic ring **13**
- 1 plastic seal **15**
- 1 washer **16**
- 1 screw **17**
- 1 copy of the user instructions

5. How to use

5.1 Unpacking

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.

5.2 Assembling the lid handle

1. **Figure B:** assemble the individual parts for the lid handle **2** as shown. Make sure that the upper plastic ring **12** and the lower plastic ring **13** fit into each other.
2. Carefully tighten the screw **17** with a Phillips screwdriver. The lid handle **2** must sit securely on the lid **3** without wobbling.

NOTE: do not overtighten the screw **17** in order to ensure that the glass lid **3** is not under tension.

Figure C: the fully assembled lid handle **2**.

5.3 Switching on for the first time



FIRE HAZARD!

- ⊙ Before switching on the device, place it on a heat-resistant, flat and stable surface.
- ⊙ The device must not be operated close to flammable liquids or materials, or in a potentially explosive environment. Keep at a distance of at least 30 cm from walls. In order to prevent overheating of the device or a potential fire, the device must not be covered.

NOTE: when in operation for the first time, some smoke and odour may be generated by the device. This is related to materials used on the heating elements during assembly, and is not a product defect. Ensure adequate ventilation. The device can be heated up for the first time without the lid.

1. Clean the device prior to first use!

2. Before connecting the device, make sure that the thermostat control **9** is set to **OFF**. The arrow on the temperature control light **10** must point to **OFF**.
3. **Figure D:** insert the plug with thermostat **5** into the socket **6** as shown.
4. Insert the mains plug **4** into an earthed wall socket corresponding to the specifications of the rating plate.
5. Turn the thermostat control **9** to temperature setting **5**. The device heats up and the temperature control light **10** is lit. When the temperature setting is reached, the light goes out.
6. Switch the device off after approx. 10 minutes by turning the thermostat control **9** to **OFF**.
7. Pull out the mains plug **4**.
8. Let the device cool down before moving, cleaning and storing it away.

9. Disconnect the plug with thermostat **5** from the device when it has cooled down completely.
10. Clean the device again.

6. Operation

6.1 Setting up



FIRE HAZARD!

- ⊙ Before switching on the device, place it on a heat-resistant, flat and stable surface.
- ⊙ The device must not be operated close to flammable liquids or materials, or in a potentially explosive environment. Keep at a distance of at least 30 cm from walls. In order to prevent overheating of the device or a potential fire, the device must not be covered.
- ⊙ Do not use the electric pan under wall units or near curtains, paper or similar flammable objects.
- ⊙ The device must never be placed directly under a wall socket, as the arising heat may lead to damage to the electric system.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ The device is not designed for operation outdoors.
- ⊙ If you want to fry at the table, please note that splashes of fat can damage the table, the tablecloth and clothing.

- Place the pan **7** in a suitable location.

6.2 Connecting

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Make sure that the device is switched off before you connect it to a wall socket (thermostat control **9** is set to *OFF*).

1. **Figure D:** insert the plug with thermostat **5** into the socket **6** as shown.
2. Insert the mains plug **4** into an earthed wall socket corresponding to the specifications of the rating plate.

6.3 Switching on and controlling the temperature



FIRE HAZARD!

- ⊙ If fat or oil catches fire, it must never be extinguished with water, because this would lead to a fat explosion. Stifle the fire by placing the lid on the pan or with a fire blanket or woollen blanket.
- ⊙ Always keep an eye on the electric pan during operation. You will thus be able to detect possible problems early on due to unusual smells or noises.



DANGER! Risk of injury through burning!

- ⊙ Avoid any contact with the hot oil or any splashes.
- ⊙ The lid and the pan become very hot during operation. During operation, only touch the handles and control elements of the device.
- ⊙ During the cooking process, hot steam can escape from the opening in the lid **1**. Be careful not to put your hands into the steam.
- ⊙ Hot steam may escape when the lid is removed. Please use potholders. Keep your face and hands well away.

1. Rub the pan with a little cooking oil before use.
2. To switch the device on, turn the thermostat control **9** to the desired temperature setting. The temperature control light **10** is lit while the device heats up.
3. The temperature control light **10** goes off when the pan **7** has reached the selected temperature. Now you can start to prepare the food.

NOTE: during operation, the device maintains the set temperature. The temperature control light **10** goes off. When the temperature drops, the device heats up again. The temperature control light **10** is lit.

4. When preparing the food, make sure to use only cutlery made of wood or heat-resistant plastic. Cutlery made of metal can damage the coated surface of the electric pan.
5. Put the lid **3** on if you heat up food that splashes (e.g. oil) or if you want to heat up food at a low temperature.
6. During the preparation of the food, regulate the temperature as required with the thermostat control **9**.

The temperature settings

In the following table you will find an overview of the temperature settings with the temperature and application ranges. These values can provide you with a rough guide. When choosing the temperature setting you should also take into account the cooking method (e.g. frying, steaming, braising), the food being cooked and your personal taste.

Temperature setting	Temperature range
OFF	turned off
1	135 °C
2	160 °C
3	185 °C
4	210 °C
5	235 °C

6.4 Switching off



DANGER! Risk of injury through burning!

- ⊙ The device remains very hot after it is switched off, and must not be touched.
- ⊙ Only transport the device when it has cooled down, and when doing so only use the handles intended for this purpose.

1. Switch off the device by turning the thermostat control **9** to **OFF**.
2. Pull out the mains plug **4**.
3. Let the device cool down before moving, cleaning and storing it away.
4. Disconnect the plug with thermostat **5** from the device when it has cooled down completely.
5. Clean the device as soon as possible after it has cooled down. Do not allow any residues to dry in the pan **7**.

7. Cleaning

Clean the device prior to its first use!



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Before cleaning the device, remove the mains plug **4** from the wall socket and the plug with thermostat **5** from the socket **6**. Before reconnecting the device, make sure that the socket is completely dry.
- ⊙ The electric pan **7**, the power cable and the mains plug **4** must not be immersed in water or other liquids.



DANGER! Risk of injury through burning!

- ⊙ Allow all the parts to cool down before cleaning.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

Clean the device after each use and remove all food residues.

Glass lid

- You can clean the glass lid **3** in the dishwasher or rinse it off by hand.

Internal surfaces of the electric pan

NOTES:

- Food residues are easier to remove if you do this immediately after the device has cooled down.
- Sticky food residues are often easier to remove if you leave warm water with a little detergent in the pan **7**.

1. Remove as many fat and food residues as possible with paper towels.

2. Wipe off the internal surfaces of the pan **7** several times with a damp cloth and mild detergent.
3. Wipe several times with a damp cloth and clear water.
4. Dry the pan **7** off completely with a tea towel.

External surfaces of the electric pan

1. Clean the outer surfaces of the pan **7** with a soft, damp cloth using a mild soap solution.
2. Make sure that no water enters the socket **6**.
3. Allow all surfaces to dry completely before putting the device away or using it again.

Power cable, thermostat and plug

1. Clean the power cable with mains plug **4** and the plug with thermostat **5** with a soft, slightly moistened cloth.
2. Make sure that all parts are completely dry before you use the device again.

8. Storage



DANGER for children!

- ⊙ Keep the pan **7** out of the reach of children.
- Clean all parts and allow them to dry thoroughly before putting the pan **7** away.
 - Select a location where neither high temperatures nor moisture can affect the device.

9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

10. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
No function	• Has the device been connected to the power supply? • Is the mains plug 4 inserted correctly? • Check the connection of the plug with thermostat 5 in the socket 6. • Is the thermostat control 9 set to <i>OFF</i>?

11. Technical specifications

Model:	SEMP 2000 A1
Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Thermostat CTW-300C:	250 V ~ 13 A
Protection class:	I
Power rating:	1800 - 2200 W
Usable volume:	3 L
max. filling volume:	4.9 L

Symbols used

	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage
	The symbol identifies parts that can be cleaned in the dishwasher.
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.
	With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.
	The symbol identifies the product manufacturer.

Subject to technical modifications.

12. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 383186_2110** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **383186_2110** to open your user instructions.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 383186_2110



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	31
2. Utilisation conforme	32
3. Consignes de sécurité	32
4. Éléments livrés	36
5. Mise en service	36
5.1 Déballage de l'appareil	36
5.2 Montage de la poignée du couvercle	37
5.3 Première mise en marche	37
6. Utilisation	38
6.1 Mise en place	38
6.2 Brancher	38
6.3 Mise en marche et réglage de la température	38
6.4 Mise à l'arrêt	39
7. Nettoyage	40
8. Rangement	41
9. Mise au rebut	41
10. Dépannage	41
11. Caractéristiques techniques	41
12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France	42
13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique	45

1. *Aperçu de l'appareil*

- 1** Orifice d'évacuation de la vapeur sur le couvercle
- 2** Poignée du couvercle (poignée froide au toucher)
- 3** Couvercle en verre
- 4** Câble de raccordement avec fiche secteur
- 5** Fiche mâle avec thermostat
- 6** Prise femelle (pour la fiche mâle avec thermostat)
- 7** Sautreuse électrique
- 8** Poignées froides au toucher sur l'appareil
- 9** Bouton de réglage du thermostat
- 10** Voyant lumineux de température (s'allume lorsque l'appareil chauffe)
- 11** Pommeau
- 12** Anneau en plastique supérieur
- 13** Anneau en plastique inférieur
- 14** Trou dans le couvercle en verre
- 15** Joint en plastique
- 16** Rondelle
- 17** Vis

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle sauteuse électrique.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle sauteuse électrique !

Symboles sur l'appareil

	Ce symbole indique de ne pas toucher la surface brûlante.
	Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments.

2. Utilisation conforme

La sauteuse électrique est destinée à chauffer des aliments (par ex. viande, poisson, légumes, etc.) à la maison.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de blessures et de dommages matériels !

- ⊙ Utilisez uniquement de l'huile ou d'autres graisses. Il ne faut pas verser de l'eau dans la sauteuse.
- ⊙ L'appareil n'est pas adapté à une utilisation en extérieur.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION ! risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE ! remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de 0 à 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus à condition qu'ils soient surveillés en permanence. Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance que lorsqu'elles sont surveillées ou qu'elles ont été informées de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants.



- ⊙ Des parties des surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes lors du fonctionnement. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, touchez-le uniquement au niveau du champ de commande ou des poignées.
- ⊙ Posez l'appareil sur une surface plane. Veillez à une position stable afin d'éviter le versement du liquide très chaud. Utilisez toujours les poignées pour transporter l'appareil.
- ⊙ La sauteuse électrique, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
- ⊙ Avant le nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise de courant et la fiche mâle avec thermostat de la prise femelle. Avant de rebrancher, assurez-vous que la prise femelle est complètement sèche.
- ⊙ Cet appareil est destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple...
 - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
 - ... dans des propriétés agricoles ;
 - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
 - ... dans des pensions offrant le petit déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.

- ⊙ L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le câble de raccordement fourni, fiche mâle avec thermostat incluse. Si le câble de raccordement ou la fiche mâle avec thermostat est endommagé(e), il faut faire remplacer le câble de raccordement par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Avant la première utilisation, nettoyez toutes les pièces et surfaces qui seront en contact avec les aliments (voir « Nettoyage » à la page 40).
- ⊙ Après utilisation, la surface de l'élément de chauffage reste encore chaude.
- ⊙ Aucun liquide ne doit déborder sur la fiche de raccordement de l'appareil.



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Veillez à ce que les enfants ne puissent pas faire tomber l'appareil du plan de travail en tirant sur le câble de raccordement.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ L'appareil, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans l'appareil (p. ex. dans la prise femelle), débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- ⊙ Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche secteur. Ne retirer l'appareil qu'après cela.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne branchez la fiche secteur sur une prise de courant que si la fiche mâle avec thermostat est parfaitement connectée à la prise femelle sur l'appareil.
- ⊙ Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise de courant avec contact de

protection conforme et facilement accessible, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ Le câble de raccordement ne doit pas toucher les surfaces chaudes pendant l'utilisation.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur Marche/Arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant :
 - lorsqu'une panne survient
 - quand vous n'utilisez pas l'appareil
 - avant de nettoyer l'appareil
 - en cas d'orage
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou le câble de raccordement présente des dégâts apparents.



DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- ⊙ Avant de mettre l'appareil en marche, posez-le sur une surface résistante à la chaleur, plane et stable.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de liquides et matériaux inflammables ou dans un environnement présentant un risque d'explosion.

Lorsque vous utilisez l'appareil, maintenez-le à une distance d'au moins 30 cm des murs. Pour éviter une surchauffe de l'appareil ou un éventuel incendie, l'appareil ne doit pas être couvert.

- ⊙ N'éteignez jamais un incendie de graisse ou d'huile avec de l'eau, car cela entraînerait une explosion de graisse. Éteuftez l'incendie en plaçant le couvercle sur la sauteuse ou à l'aide d'une couverture anti-feu ou d'une couverture en laine.
- ⊙ Surveillez toujours la sauteuse électrique quand elle est en marche. Vous détecterez ainsi rapidement les problèmes éventuels en détectant des odeurs ou bruits inhabituels.
- ⊙ N'utilisez pas la sauteuse électrique sous des placards suspendus ni à proximité de rideaux, papiers ou d'autres objets inflammables.
- ⊙ Ne placez pas l'appareil directement sous une prise murale car la chaleur dégagée peut endommager l'installation électrique.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ **L'huile très chaude peut causer des brûlures graves car elle est nettement plus chaude que de l'eau bouillante.**
- ⊙ **Lorsque des gouttes d'eau tombent dans de la graisse ou de l'huile très chaude, il se produit des déflagrations.**
- ⊙ **Évitez tout contact avec de l'huile très chaude ou des projections.**
- ⊙ Le fonctionnement rend le couvercle et la sauteuse extrêmement chauds. Lorsque l'appareil est en marche, ne touchez que les poignées et les éléments de commande.
- ⊙ De la vapeur très chaude peut s'échapper de l'orifice sur le couvercle pendant

la cuisson. Tenez vos mains éloignées de la vapeur.

- ⊙ De la vapeur très chaude peut s'échapper lorsque le couvercle est retiré. Utilisez des maniques. Tenez votre visage et vos mains éloignés.
- ⊙ Ne touchez pas l'appareil juste après l'avoir éteint car il reste encore très chaud.
- ⊙ Transportez l'appareil uniquement lorsqu'il a complètement refroidi et utilisez uniquement les poignées prévues à cet effet.



DANGER pour les oiseaux !

- ⊙ Les oiseaux respirent plus vite, l'air dans leurs corps est diffusé autrement que dans le corps humain et ils sont beaucoup plus petits que les hommes. C'est pourquoi il peut être très dangereux pour les oiseaux de respirer même de volumes de fumée minimes générés lors de l'utilisation de l'appareil. Lorsque vous utilisez l'appareil, des oiseaux doivent être déplacés dans une autre pièce.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Veillez à ce que l'appareil soit éteint avant de le brancher à une prise de courant (le bouton de réglage du thermostat est positionné sur *OFF*).
- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ N'utilisez que des couverts en bois ou en plastique résistant à la chaleur. Les couverts en métal peuvent endommager la surface antiadhésive de la sauteuse.
- ⊙ Ne coupez aucun aliment dans la sauteuse.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.
- ⊙ L'appareil est équipé de pieds en plastique antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de

laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en plastique antidérapants. Au besoin, placez un support antidérapant sous l'appareil.

- ⊙ Si vous souhaitez faire cuire les aliments à table, tenez compte du fait que les projections de graisse peuvent endommager la table, la nappe et les vêtements.

4. Éléments livrés

- 1 sauteuse électrique **7**
- 1 câble de raccordement avec fiche secteur **4**, fiche mâle avec thermostat **5** incluse
- 1 couvercle en verre **3**

Pièces de la poignée du couvercle 2 :

- 1 pommeau **11**
- 1 anneau en plastique supérieur **12**
- 1 anneau en plastique inférieur **13**
- 1 joint en plastique **15**
- 1 rondelle **16**
- 1 vis **17**
- 1 mode d'emploi

5. Mise en service

5.1 Déballage de l'appareil

- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.

5.2 Montage de la poignée du couvercle

1. **Figure B** : assemblez les pièces de la poignée du couvercle **2** tel qu'illustré. Veillez à ce que l'anneau en plastique supérieur **12** et l'anneau en plastique inférieur **13** s'insèrent parfaitement l'un dans l'autre.
2. Vissez doucement la vis **17** à l'aide d'un tournevis cruciforme. La poignée du couvercle **2** doit être bien fixée au couvercle **3** et ne doit pas vaciller.

REMARQUE : ne serrez pas la vis **17** trop fort afin que le couvercle en verre **3** ne soit pas sous tension.

Figure C : la poignée du couvercle **2** montée

5.3 Première mise en marche



DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- ⊙ Avant de mettre l'appareil en marche, posez-le sur une surface résistante à la chaleur, plane et stable.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de liquides et matériaux inflammables ou dans un environnement présentant un risque d'explosion. Lorsque vous utilisez l'appareil, maintenez-le à une distance d'au moins 30 cm des murs. Pour éviter une surchauffe de l'appareil ou un éventuel incendie, l'appareil ne doit pas être couvert.

REMARQUE : lors de la première utilisation, il peut se dégager un peu de fumée et une odeur particulière. Ceci est dû aux matériaux de montage situés au niveau des éléments chauffants et n'est pas une défaillance du produit. Veillez à assurer une aération suffisante. Le premier préchauffage peut être effectué sans couvercle.

1. Nettoyez l'appareil avant la première utilisation !

2. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le bouton de réglage du thermostat **9** est positionné sur **OFF**. Pour cela la flèche doit être tournée vers le voyant lumineux de température **10** sur **OFF**.
3. **Figure D** : branchez la fiche mâle avec thermostat **5** dans la prise femelle **6** tel qu'illustré.
4. Branchez la fiche secteur **4** dans une prise de courant avec contact de protection correspondant aux indications de la plaque signalétique.
5. Tournez le bouton de réglage du thermostat **9** sur le niveau de température **5**. L'appareil chauffe et le voyant lumineux de température **10** s'allume. Le voyant s'éteint quand le niveau de température est atteint.
6. Éteignez l'appareil après env. 10 minutes en tournant le bouton de réglage du thermostat **9** sur **OFF**.
7. Débranchez la fiche secteur **4**.
8. Laissez refroidir l'appareil avant de le déplacer, de le nettoyer et de le ranger.
9. Retirez la fiche mâle avec thermostat **5** de l'appareil lorsque celui-ci a complètement refroidi.
10. Nettoyez l'appareil à nouveau.

6. Utilisation

6.1 Mise en place



DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- ⊙ Avant de mettre l'appareil en marche, posez-le sur une surface résistante à la chaleur, plane et stable.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de liquides et matériaux inflammables ou dans un environnement présentant un risque d'explosion. Lorsque vous utilisez l'appareil, maintenez-le à une distance d'au moins 30 cm des murs. Pour éviter une surchauffe de l'appareil ou un éventuel incendie, l'appareil ne doit pas être couvert.
- ⊙ N'utilisez pas la sauteuse électrique sous des placards suspendus ni à proximité de rideaux, papiers ou d'autres objets inflammables.
- ⊙ Ne placez pas l'appareil directement sous une prise murale car la chaleur dégagée peut endommager l'installation électrique.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ L'appareil n'est pas adapté à une utilisation en extérieur.
 - ⊙ Si vous souhaitez faire cuire les aliments à table, tenez compte du fait que les projections de graisse peuvent endommager la table, la nappe et les vêtements.
- Placez la sauteuse **7** à un endroit approprié.

6.2 Brancher

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Veillez à ce que l'appareil soit éteint avant de le brancher à une prise de courant (le bouton de réglage du thermostat **9** est positionné sur *OFF*).

1. **Figure D** : branchez la fiche mâle avec thermostat **5** dans la prise femelle **6** tel qu'illustré.
2. Branchez la fiche secteur **4** dans une prise de courant avec contact de protection correspondant aux indications de la plaque signalétique.

6.3 Mise en marche et réglage de la température



DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- ⊙ N'éteignez jamais un incendie de graisse ou d'huile avec de l'eau, car cela entraînerait une explosion de graisse. Étouffez l'incendie en plaçant le couvercle sur la sauteuse ou à l'aide d'une couverture anti-feu ou d'une couverture en laine.
- ⊙ Surveillez toujours la sauteuse électrique quand elle est en marche. Vous détecterez ainsi rapidement les problèmes éventuels en détectant des odeurs ou bruits inhabituels.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Évitez tout contact avec de l'huile très chaude ou des projections.
- ⊙ Le fonctionnement rend le couvercle et la sauteuse extrêmement chauds. Lorsque l'appareil est en marche, ne touchez que les poignées et les éléments de commande.
- ⊙ De la vapeur très chaude peut s'échapper de l'orifice sur le couvercle **1** pen-

dant la cuisson. Tenez vos mains éloignées de la vapeur.

- ⊗ De la vapeur très chaude peut s'échapper lorsque le couvercle est retiré. Utilisez des maniques. Tenez votre visage et vos mains éloignés.

1. Enduisez légèrement la sauteuse d'huile alimentaire avant l'utilisation.
2. Pour mettre l'appareil en marche, tournez le bouton de réglage du thermostat **9** sur le niveau de température souhaité. Le voyant lumineux de température **10** s'allume lorsque l'appareil chauffe.
3. Le voyant lumineux de température **10** s'éteint lorsque la sauteuse **7** a atteint la température réglée. Vous pouvez à présent commencer à préparer les aliments.

REMARQUE : lorsqu'il fonctionne, l'appareil maintient la température réglée. Le voyant lumineux de température **10** s'éteint. Lorsque la température baisse, l'appareil chauffe à nouveau. Le voyant lumineux de température **10** s'allume.

4. Pendant la préparation, veillez à n'utiliser que des couverts en bois ou en plastique résistant à la chaleur. Les couverts en métal peuvent endommager la surface antiadhésive de la sauteuse électrique.
5. Mettez le couvercle **3** en place lorsque vous faites chauffer des aliments qui giclent (p. ex. l'huile) ou si vous souhaitez réchauffer des aliments à faible température.
6. Lors de la préparation, réglez si nécessaire la température avec le bouton de réglage du thermostat **9**.

Les niveaux de température

Vous trouverez dans le tableau suivant un aperçu des niveaux de température accompagnés de plages de température et d'exemples d'utilisation. Ces valeurs peuvent vous donner une orientation approximative. Lors du choix de niveau de température, tenez également compte de la méthode de cuisson (p. ex. frire, mijoter, cuire à l'étuvée) ainsi que des aliments et de vos goûts personnels.

Niveau de température	Plage de température
OFF	éteint
1	135 °C
2	160 °C
3	185 °C
4	210 °C
5	235 °C

6.4 Mise à l'arrêt



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊗ Ne touchez pas l'appareil juste après l'avoir éteint car il reste encore très chaud.
 - ⊗ Transportez l'appareil uniquement lorsqu'il a complètement refroidi et utilisez uniquement les poignées prévues à cet effet.
1. Éteignez l'appareil en tournant le bouton de réglage du thermostat **9** sur **OFF**.
 2. Débranchez la fiche secteur **4**.
 3. Laissez refroidir l'appareil avant de le déplacer, de le nettoyer et de le ranger.
 4. Retirez la fiche mâle avec thermostat **5** de l'appareil lorsque celui-ci a complètement refroidi.

5. Nettoyez l'appareil aussi rapidement que possible après qu'il a refroidi. Ne laissez pas de résidus sécher dans la sauteuse **7**.

7. Nettoyage

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation !



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Avant le nettoyage, retirez la fiche secteur **4** de la prise de courant et la fiche mâle avec thermostat **5** de la prise femelle **6**. Avant de rebrancher, assurez-vous que la prise femelle est complètement sèche.
- ⊙ La sauteuse électrique **7**, le câble de raccordement et la fiche secteur **4** ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Laissez toutes les pièces refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation et éliminez tous les restes d'aliments.

Couvercle en verre

- Vous pouvez nettoyer le couvercle en verre **3** au lave-vaisselle ou le laver à la main.

Surfaces intérieures de la sauteuse électrique

REMARQUES :

- Les restes alimentaires peuvent être plus facilement éliminés si vous vous en occupez immédiatement après que l'appareil a refroidi.
- Les restes alimentaires collés sont souvent plus faciles à éliminer en versant de l'eau chaude avec un peu de produit vaisselle dans la sauteuse **7** et en la laissant agir.

1. À l'aide d'un morceau d'essuie-tout, enlevez autant de résidus de graisse et de résidus alimentaires que possible.
2. Essuyez les surfaces intérieures de la sauteuse **7** à plusieurs reprises avec un chiffon humide et un produit vaisselle doux.
3. Essuyez à plusieurs reprises avec un chiffon humidifié à l'eau claire.
4. Séchez entièrement la sauteuse **7** avec un torchon.

Surfaces intérieures de la sauteuse électrique

1. Nettoyez les surfaces extérieures de la sauteuse **7** à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse.
2. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas dans la prise femelle **6**.
3. Laissez toutes les surfaces entièrement sécher avant de ranger ou d'utiliser à nouveau l'appareil.

Câble de raccordement, thermostat et fiche mâle

1. Nettoyez le câble de raccordement avec fiche secteur **4** et la fiche mâle avec thermostat **5** avec un chiffon doux légèrement humidifié.
2. Veillez à ce que toutes les pièces soient complètement sèches avant de rebrancher l'appareil.

8. Rangement



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Conservez la sauteuse **7** hors de portée des enfants.

- Nettoyez toutes les pièces et laissez-les sécher correctement avant de ranger la sauteuse **7**.
- Choisissez un endroit à l'abri d'une forte chaleur ou de l'humidité.

9. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

10. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
Ne fonctionne pas	• L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? • La fiche secteur 4 est-elle bien branchée ? • Vérifiez que la fiche mâle avec thermostat 5 est correctement branchée dans la prise femelle 6. • Le bouton de réglage du thermostat 9 est-il sur <i>OFF</i> ?

11. Caractéristiques techniques

Modèle :	SEMP 2000 A1
Tension secteur :	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Thermostat CTW-300C :	250 V ~ 13 A
Classe de protection :	I
Puissance :	1800 - 2200 W
Volume utile :	3 L
Contenance max. :	4,9 L

Symboles utilisés

	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Tension alternative
	Le symbole représente les pièces pouvant être nettoyées au lave-vaisselle.
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.
	Avec ce marquage UKCA (UK Conformity Assessed) la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité pour le Royaume-Uni.
	Ce symbole représente le fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.

12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroutement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article
IAN : 383186_2110 et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN)
383186_2110.



Centre de service

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 383186_2110



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légalés pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroutement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article
IAN : 383186_2110 et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN)
383186_2110.



Centre de service

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN : 383186_2110



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	49
2. Correct gebruik	50
3. Veiligheidsinstructies	50
4. Leveringsomvang	54
5. Ingebruikname	54
5.1 Uitpakken	54
5.2 Montage van de dekselgreep	54
5.3 Eerste keer inschakelen	55
6. Bediening	55
6.1 Plaatsen	55
6.2 Aansluiten	56
6.3 Inschakelen en temperatuur regelen	56
6.4 Uitschakelen	57
7. Reinigen	57
8. Bewaren	58
9. Weggooien	58
10. Problemen oplossen	59
11. Technische gegevens	59
12. Garantie van HOYER Handel GmbH	60

1. Overzicht

- 1** Stoomuitlaatopening in het deksel
- 2** Dekselgreep (cool-touch-greep)
- 3** Glazen deksel
- 4** Aansluitsnoer met stekker
- 5** Stekker met thermostaat
- 6** Aansluiting (voor de stekker met thermostaat)
- 7** Elektrische pan
- 8** Cool-touch-greep aan het apparaat
- 9** Thermostaatknop
- 10** Controlelampje voor de temperatuur (brandt wanneer het apparaat opwarmt)
- 11** Knop
- 12** Bovenste kunststofring
- 13** Onderste kunststofring
- 14** Boring in het glazen deksel
- 15** Kunststof afdichting
- 16** Afsluitring
- 17** Schroef

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Gefeliciteerd met uw nieuwe elektrische pan.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen. De handleiding maakt deel uit van het apparaat.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe elektrische pan!

Symbolen op het apparaat

	Dit symbool waarschuwt u voor het aanraken van het warme oppervlak.
	Het symbool geeft aan dat hiermee gemarkeerde materialen de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.

2. Correct gebruik

De elektrische pan is bestemd voor het verhitten van gerechten (bijv. vlees, vis, groenten enz.) binnenshuis.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Voorzienbaar misbruik

WAARSCHUWING voor verwondingen en materiële schade!

- ⊙ Werk alleen met olie of andere vetten. Doe geen water in de pan.
- ⊙ Het apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis.

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze handleiding gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen tussen de 0 en 8 jaar. Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt, wanneer ze onder voortdurend toezicht van een volwassene staan. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht van een volwassene staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
 - ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat en het aansluitsnoer.
 - ⊙ Kinderen mogen geen reiniging en onderhoud uitvoeren.
-
- ⊙ De oppervlakken van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Raak het apparaat tijdens het gebruik enkel via het bedieningspaneel of aan de handgrepen aan.
 - ⊙ Zet het apparaat zodanig neer dat het stevig staat, om morsen van hete vloeistof te voorkomen. Als u de elektrische pan tijdens het gebruik wilt aanraken, gebruik dan altijd de handgrepen.
 - ⊙ De elektrische pan, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
 - ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men letsel oplopen.
 - ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact en de stekker met thermostaat uit de aansluiting, voordat u het apparaat reinigt. Voordat u het apparaat opnieuw aansluit, dient u te controleren of de aansluiting volledig droog is.
 - ⊙ Dit apparaat is bestemd om gebruikt te worden in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, bijvoorbeeld ...
 - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere bedrijfssectoren;
 - ... in landbouwbedrijven;
 - ... door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
 - ... in ontbijtpensions.
 - ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.

- ⊙ Het apparaat mag alleen worden gebruikt met het meegeleverde aansluitsnoer, inclusief stekker met thermostaat. Wanneer het aansluitsnoer of de stekker met thermostaat beschadigd wordt, moet het aansluitsnoer door de fabrikant of diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Reinig alle delen en vlakken die met levensmiddelen in contact komen, voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt (zie "Reinigen" op pagina 57).
- ⊙ Na het gebruik heeft het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
- ⊙ Er mag geen vloeistof over de steekverbinding lopen.



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ⊙ Let erop dat kinderen het apparaat niet met behulp van het aansluitsnoer van het werkblad kunnen trekken.
- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



GEVAAR voor en door huisdieren en gebruiksdieren!

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!

- ⊙ Het apparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druipe- en spatwater.
- ⊙ Wanneer er vloeistof in het apparaat (bijv. in de aansluiting) terechtkomt, moet direct de stekker uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren voordat u het weer in gebruik neemt.
- ⊙ Bedien het apparaat niet met vochtige handen.
- ⊙ Als het apparaat in het water is gevallen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Haal het apparaat pas daarna uit het water.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Steek de stekker pas in een stopcontact wanneer de stekker met thermostaat goed in de aansluiting van het apparaat zit.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact met aardingscontacten waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.

- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.
- ⊙ Het aansluitsnoer mag niet in contact komen met de hete oppervlakken wanneer het apparaat in gebruik is.
- ⊙ Het apparaat is na het uitschakelen nog niet geheel zonder stroom. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact:
 - wanneer er zich een storing voordoet;
 - wanneer u het apparaat niet gebruikt;
 - voordat u het apparaat reinigt;
 - bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Gebruik het apparaat niet als het apparaat zelf of het aansluitsnoer zichtbaar beschadigd is.



BRANDGEVAAR!

- ⊙ Zet het apparaat vóór het inschakelen op een hittebestendige, vlakke, stevige ondergrond.
- ⊙ Het apparaat mag niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen en materialen of in explosieve omgevingen worden gebruikt. Houd een afstand van ten minste 30 cm ten opzichte van de wanden aan. Om oververhitting van het apparaat of een mogelijke brand te voorkomen, mag het apparaat niet afgedekt worden.
- ⊙ Blus een vet- of oliebrand nooit met water, omdat dit een zogeheten vetexplosie veroorzaakt. Verstik de brand door

het deksel op de pan te zetten of met een blusdeken of wollen deken af te dekken.

- ⊙ Laat de elektrische pan tijdens het gebruik nooit onbeheerd achter. Zo herkent u ongewone geuren of geluiden tijdig waardoor eventuele problemen voorkomen kunnen worden.
- ⊙ Gebruik de elektrische pan niet onder hangkasten en niet in de buurt van gordijnen, papier en vergelijkbare ontvlambare voorwerpen.
- ⊙ Het apparaat mag nooit direct onder een wandcontactdoos geplaatst worden, omdat de ontstane warmte schade aan de elektrische installatie kan veroorzaken.



GEVAAR van verwondingen door verbranden!

- ⊙ **Hete olie kan ernstige brandwonden veroorzaken, omdat de olie beduidend heter is dan kokend water.**
- ⊙ **Als er water in heet vet of hete olie druppelt, leidt dit tot gloeiend hete spatten.**
- ⊙ **Vermijd contact met hete olie of oliespatten.**
- ⊙ Het deksel en de pan worden zeer heet tijdens het gebruik. Raak het apparaat tijdens gebruik alleen aan de grepen en de bedieningselementen aan.
- ⊙ Tijdens het bakken kan hete stoom ontsnappen uit de opening in het deksel. Vermijd contact met deze stoom.
- ⊙ Wanneer het deksel wordt verwijderd, kan er hete stoom ontsnappen. Gebruik pannenlappen. Houd uw gezicht en handen uit de buurt.
- ⊙ Het apparaat is ook na het uitschakelen nog heel heet en mag niet worden aangeraakt.
- ⊙ Laat het apparaat eerst in zijn geheel afkoelen voordat u dit verplaatst en ge-

bruik voor het verplaatsen uitsluitend de daarvoor bestemde grepen.



GEVAAR voor vogels!

- ⊙ Vogels halen sneller adem, verdelen de lucht anders in hun lichaam en zijn duidelijk kleiner dan mensen. Daarom kan het voor vogels heel gevaarlijk zijn om zelfs zeer kleine hoeveelheden rook in te ademen die tijdens het gebruik van dit apparaat ontstaan. Wanneer u dit apparaat gebruikt, dient u vogels naar een andere kamer te brengen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Let erop dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het op een stopcontact aansluit (thermostaatknop staat op *OFF*).
- ⊙ Gebruik uitsluitend de originele accessoires.
- ⊙ Gebruik alleen bestek van hout of hittebestendige kunststof. Metalen bestek kan het gecoate oppervlak van de braadpan beschadigen.
- ⊙ Snijd geen levensmiddelen fijn in de pan.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- ⊙ Het apparaat is voorzien van kunststof antislipvoeten. Omdat meubels gecoat zijn met een grote verscheidenheid aan lakken en kunststoffen en behandeld worden met verschillende onderhoudsmiddelen, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten die de kunststof voeten aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Wanneer u aan tafel wilt braden, let er dan op dat vetspatten de tafel, het tafelkleed en de kleding kunnen beschadigen.

4. Leveringsomvang

- 1 elektrische pan **7**
- 1 aansluitsnoer met stekker **4**
inclusief stekker met thermostaat **5**
- 1 glazen deksel **3**

Individuele onderdelen voor de dekselgreep 2:

- 1 knop **11**
- 1 bovenste kunststofring **12**
- 1 onderste kunststofring **13**
- 1 kunststof afdichting **15**
- 1 afsluitring **16**
- 1 schroef **17**
- 1 handleiding

5. Ingebruikname

5.1 Uitpakken

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle delen voorhanden en onbeschadigd zijn.

5.2 Montage van de dekselgreep

1. **Afbeelding B:** zet de individuele onderdelen voor de dekselgreep **2** zo in elkaar, zoals op de afbeelding wordt getoond. Zorg ervoor dat de bovenste kunststofring **12** en de onderste kunststofring **13** in elkaar passen.
2. Draai de schroef **17** met een kruiskopschroevendraaier voorzichtig vast. De dekselgreep **2** moet stevig op het deksel **3** vastzitten zonder te wiebelen.

AANWIJZING: draai de schroef **17** niet te vast, zodat het glazen deksel **3** niet onder spanning staat.

Afbeelding C: de kant-en-klaar gemonteerde dekselgreep **2**.

5.3 Eerste keer inschakelen



BRANDGEVAAR!

- ⊙ Zet het apparaat vóór het inschakelen op een hittebestendige, vlakke, stevige ondergrond.
- ⊙ Het apparaat mag niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen en materialen of in explosieve omgevingen worden gebruikt. Houd een afstand van ten minste 30 cm ten opzichte van de wanden aan. Om oververhitting van het apparaat of een mogelijke brand te voorkomen, mag het apparaat niet afgedekt worden.

AANWIJZING: wanneer het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt, kan er een lichte rook- en geurontwikkeling ontstaan. Dit komt door de montagemiddelen aan de verwarmingselementen en is dus geen productfout. Zorg voor voldoende ventilatie. U kunt de eerste keer opwarmen zonder deksel.

1. Reinig het apparaat alvorens het voor de eerste keer te gebruiken!

- 2. Voordat u het apparaat aansluit, dient u te controleren of de thermostaatknop **9** op **OFF** staat. Daarvoor moet de pijl van het controlelampje voor de temperatuur **10** op **OFF** staan.
- 3. **Afbeelding D:** steek de stekker met thermostaat **5** in de aansluiting **6**, zoals is afgebeeld.
- 4. Steek de stekker **4** in een stopcontact met aardingscontacten dat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- 5. Draai de thermostaatknop **9** naar temperatuurtrap **5**. Het apparaat warmt op en het controlelampje voor de temperatuur **10** brandt. Wanneer de temperatuurtrap bereikt is, dooft het lampje.

- 6. Schakel het apparaat na ca. 10 minuten uit door de thermostaatknop **9** op **OFF** te zetten.
- 7. Trek de stekker **4** uit het stopcontact.
- 8. Laat het apparaat afkoelen voordat u het verplaatst, reinigt of opbergt.
- 9. Trek de stekker met thermostaat **5** van het apparaat af, wanneer dit volledig is afgekoeld.
- 10. Reinig het apparaat opnieuw.

6. Bediening

6.1 Plaatsen



BRANDGEVAAR!

- ⊙ Zet het apparaat vóór het inschakelen op een hittebestendige, vlakke, stevige ondergrond.
- ⊙ Het apparaat mag niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen en materialen of in explosieve omgevingen worden gebruikt. Houd een afstand van ten minste 30 cm ten opzichte van de wanden aan. Om oververhitting van het apparaat of een mogelijke brand te voorkomen, mag het apparaat niet afgedekt worden.
- ⊙ Gebruik de elektrische pan niet onder hangkasten en niet in de buurt van gordijnen, papier en vergelijkbare ontvlambare voorwerpen.
- ⊙ Het apparaat mag nooit direct onder een wandcontactdoos geplaatst worden, omdat de ontstane warmte schade aan de elektrische installatie kan veroorzaken.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Het apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- ⊙ Wanneer u aan tafel wilt braden, let er dan op dat vetspatten de tafel, het tafel-

kleed en de kleding kunnen beschadigen.

- Stel de pan **7** op een geschikte plaats op.

6.2 Aansluiten

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Let erop dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het op een stopcontact aansluit (thermostaatknop **9** staat op *OFF*).

1. **Afbeelding D:** steek de stekker met thermostaat **5** in de aansluiting **6**, zoals is afgebeeld.
2. Steek de stekker **4** in een stopcontact met aardingscontacten dat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.

6.3 Inschakelen en temperatuur regelen



BRANDGEVAAR!

- ⊙ Blus een vet- of oliebrand nooit met water, omdat dit een zogeheten vetexplosie veroorzaakt. Verstik de brand door het deksel op de pan te zetten of met een blusdeken of wollen deken af te dekken.
- ⊙ Laat de elektrische pan tijdens het gebruik nooit onbeheerd achter. Zo herkent u ongewone geuren of geluiden tijdig waardoor eventuele problemen voorkomen kunnen worden.



GEVAAR van verwondingen door verbranden!

- ⊙ Vermijd contact met hete olie of oliespatten.
- ⊙ Het deksel en de pan worden zeer heet tijdens het gebruik. Raak het apparaat tijdens gebruik alleen aan de grepen en de bedieningselementen aan.

- ⊙ Tijdens het bakken kan hete stoom ontsnappen uit de opening in het deksel **1**. Vermijd contact met deze stoom.
- ⊙ Wanneer het deksel wordt verwijderd, kan er hete stoom ontsnappen. Gebruik pannenvlappen. Houd uw gezicht en handen uit de buurt.

1. Wrijf de pan voor gebruik in met wat plantaardige olie.
2. Voor het inschakelen draait u de thermostaatknop **9** naar de gewenste temperatuurtrap. Het controlelampje voor de temperatuur **10** brandt wanneer het apparaat opwarmt.
3. Het controlelampje voor de temperatuur **10** dooft wanneer de pan **7** de gekozen temperatuur heeft bereikt. Nu kunt u beginnen met de bereiding.

AANWIJZING: tijdens het gebruik behoudt het apparaat de ingestelde temperatuur. Het controlelampje voor de temperatuur **10** dooft. Wanneer de temperatuur daalt, warmt het apparaat weer op. Het controlelampje voor de temperatuur **10** brandt.

4. Gebruik bij het bereiden van voedsel alleen bestek van hout of hittebestendige kunststof. Metalen bestek kan het ge-coate oppervlak van de elektrische pan beschadigen.
5. Plaats het deksel **3** op de pan, wanneer u levensmiddelen verwarmt die spatten (bijv. olie), of wanneer u levensmiddelen wilt verwarmen op een lage temperatuur.
6. Tijdens de bereiding regelt u de temperatuur naar wens met de thermostaatknop **9**.

Temperatuurtrappen

In de volgende tabel ziet u een overzicht van de temperatuurtrappen met temperatuur- en toepassingsgebieden. Aan de hand van deze waarden weet u ongeveer wat u moet doen. Houd bij de keuze van de temperatuurtrap ook rekening met de kookmethode (bijv. braden, smoren, stoven), de levensmiddelen en uw persoonlijke smaak.

Temperatuurtrap	Temperatuurzone
OFF	Uitgeschakeld
1	135 °C
2	160 °C
3	185 °C
4	210 °C
5	235 °C

6.4 Uitschakelen



GEVAAR van verwondingen door verbranden!

- ⊙ Het apparaat is ook na het uitschakelen nog heel heet en mag niet worden aangeraakt.
- ⊙ Laat het apparaat eerst in zijn geheel afkoelen voordat u dit verplaatst en gebruik voor het verplaatsen uitsluitend de daarvoor bestemde grepen.

1. Schakel het apparaat uit door de thermostaatknop **9** naar **OFF** te draaien.
2. Trek de stekker **4** uit het stopcontact.
3. Laat het apparaat afkoelen voordat u het verplaatst, reinigt of opbergt.
4. Trek de stekker met thermostaat **5** van het apparaat af, wanneer dit volledig is afgekoeld.

5. Reinig het apparaat zo snel mogelijk nadat het is afgekoeld. Laat resten niet opdrogen in de pan **7**.

7. Reinigen

Reinig het apparaat alvorens het voor de eerste keer te gebruiken!



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **4** uit het stopcontact en de stekker met thermostaat **5** uit de aansluiting **6**, voordat u het apparaat reinigt. Voordat u het apparaat opnieuw aansluit, dient u te controleren of de aansluiting volledig droog is.
- ⊙ De elektrische pan **7**, het aansluitsnoer en de stekker **4** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.



GEVAAR voor brandwonden!

- ⊙ Laat alle delen voor het reinigen afkoelen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig het apparaat na elk gebruik en verwijder alle achtergebleven voedselresten.

Glazen deksel

- U kunt het glazen deksel **3** in de vaatwasmachine reinigen of met de hand afwassen.

Binnenkanten van de elektrische pan

AANWIJZINGEN:

- Voedselresten kunnen gemakkelijker worden verwijderd, wanneer u dat meteen doet, nadat het apparaat is afgekoeld.
- Hechtende voedselresten kunnen vaak gemakkelijker worden verwijderd wanneer u warm water met een beetje afwasmiddel laat inweken in de pan **7**.

1. Verwijder met keukenpapier zo veel mogelijk vet- en voedselresten.
2. Veeg de binnenkanten van de pan **7** meerdere keren af met een vochtige doek en een mild afwasmiddel.
3. Veeg meerdere malen na met een met schoon water bevochtigde doek.
4. Droog de pan **7** volledig met een theedoek.

Buitenkanten van de elektrische pan

1. Reinig de buitenkanten van de pan **7** met een zachte, vochtige doek met een mild zeepsopje.
2. Let erop dat er geen water in de aansluiting **6** terechtkomt.
3. Laat alle oppervlakken volledig drogen voordat u het apparaat opbergt of opnieuw gebruikt.

Aansluitsnoer, thermostaat en stekker

1. Reinig het aansluitsnoer met stekker **4** en de stekker met thermostaat **5** met een zachte, iets vochtige doek.
2. Let erop dat alle delen volledig droog zijn voordat u het apparaat opbergt of opnieuw gebruikt.

8. Bewaren



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Bewaar de pan **7** buiten het bereik van kinderen.

- Reinig alle delen en laat deze goed drogen voordat u de pan **7** opbergt.
- Kies een plaats waar hitte en vocht geen invloed op het apparaat kunnen hebben.

9. Weggooien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in



de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.

Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggooien, houdt u dan aan de betreffende milieuvoorschriften in uw land.

10. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen functie	• Is de stroomvoorziening gewaarborgd? • Zit de stekker 4 goed in het stopcontact? • Controleer de aansluiting van de stekker met thermostaat 5 in de aansluiting 6. • Staat de thermostaatknop 9 op OFF?

11. Technische gegevens

Model:	SEMP 2000 A1
Netspanning:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Thermostaat CTW-300C:	250 V ~ 13 A
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	1800 - 2200 W
Nuttige inhoud:	3 l
max. vulhoeveelheid:	4,9 l

Gebruikte symbolen

	Geprüfte S icherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
~	Wisselspanning
	Het symbool markeert onderdelen die in de vaatwasmachine kunnen worden gereinigd.
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.
	Met de UKCA-markering verklaart HOYER Handel GmbH de conformiteit voor het Verenigd Koninkrijk.
	Het symbool markeert de productfabrikant.

Technische wijzigingen voorbehouden.

12. Garantie van **HOYER Handel GmbH**

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie van af de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoop prijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 383186_2110** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DUITSLAND

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **383186_2110** uw handleiding openen.



Servicecenters

(NL) Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: hoyer@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 383186_2110

Spis treści

1. Przegląd.....	63
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	64
3. Wskazówki bezpieczeństwa	64
4. Zawartość zestawu	69
5. Uruchomienie	69
5.1 Rozpakowanie	69
5.2 Montaż uchwytu pokrywki	69
5.3 Pierwsze uruchomienie	69
6. Obsługa	70
6.1 Ustawianie.....	70
6.2 Podłączanie	70
6.3 Włączenie i wybieranie temperatury.....	70
6.4 Wyłączanie	72
7. Czyszczenie	72
8. Przechowywanie	73
9. Utylizacja	73
10. Rozwiązywanie problemów	74
11. Dane techniczne.....	74
12. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	75

1. Przegląd

- 1** Otwór wylotowy pary wodnej w pokrywce
- 2** Uchwyt pokrywki (nienagrzewający się uchwyt)
- 3** Szklana pokrywka
- 4** Przewód zasilający z wtyczką sieciową
- 5** Wtyczka z termostatem
- 6** Gniazdo (na wtyczkę z termostatem)
- 7** Patelnia elektryczna
- 8** Nienagrzewający się uchwyt na urządzeniu
- 9** Regulator termostatu
- 10** Lampka kontrolna temperatury (świeci się, gdy urządzenie nagrzewa się)
- 11** Gałka
- 12** Górny plastikowy pierścień
- 13** Dolny plastikowy pierścień
- 14** Otwór w szklanej pokrywce
- 15** Plastikowa uszczelka
- 16** Podkładka
- 17** Śruba

Dziękujemy za Państwa zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowej patelni elektrycznej.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi część urządzenia.**

Życzymy dużo radości podczas korzystania z nowej patelni elektrycznej!

Symbole na urządzeniu

	Ten symbol ostrzega przed dotykaniem gorących powierzchni.
	Symbol informuje, że użyte wysokiej jakości materiały wykonania urządzenia nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Patelnia elektryczna jest przeznaczona do podgrzewania potraw (np. mięsa, ryb, warzyw itp.) w domu.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie może być używane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed obrażeniami i uszkodzami materialnymi!

- ⊙ Stosować tylko z olejem lub innymi tłuszczami. Nie można wlewać na patelnię wody.
- ⊙ Urządzenie nie jest przewidziane do pracy na zewnątrz pomieszczeń.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W miejscach wymagających zwrócenia szczególnej uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Sytuacje i szczegóły, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Opisywanego urządzenia nie mogą używać dzieci w wieku do 8 lat. Opisywane urządzenie może być używane przez dzieci starsze niż 8 lat pod warunkiem ich stałego nadzoru. Urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ⊙ Dzieciom poniżej 8. roku życia nie wolno zbliżać się do urządzenia i przewodu zasilającego.
- ⊙ Dzieci nie mogą przeprowadzać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.
-  ⊙ Powierzchnie urządzenia podczas pracy bardzo się nagrzewają. Podczas pracy urządzenia można je dotykać tylko w obrębie panelu obsługi lub chwytać za uchwyty.
- ⊙ Urządzenie należy ustawić w stabilnej pozycji w taki sposób, aby uniknąć rozlewania gorącej cieczy. Przy chwytaniu patelni elektrycznej podczas eksploatacji zawsze używać uchwytów.
- ⊙ Patelni elektrycznej, przewodu zasilającego i wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ W razie nieprawidłowego używania może dojść do urazów ciała.
- ⊙ Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka oraz wtyczkę termostatu z gniazda. Przed ponownym podłączeniem upewnić się, że gniazdo jest zupełnie suche.

- ⊙ Urządzenie jest przeznaczone do używania w gospodarstwach domowych i podobnych obiektach, np...
 - ... w kuchniach dla pracowników sklepów, biurach oraz innych miejscach związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
 - ... w gospodarstwach rolnych;
 - ... przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów oferujących noclegi;
 - ... w pensjonatach.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym, zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Urządzenie może być używane tylko z dostarczonym przewodem zasilającym wraz z wtyczką z termostatem. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki z termostatem należy zlecić wymianę producentowi, jego serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.
- ⊙ Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie elementy i powierzchnie urządzenia mające kontakt z produktem spożywczym (patrz „Czyszczenie” na stronie 72).
- ⊙ Bezpośrednio po użyciu na powierzchni elementu grzejnego utrzymuje się jeszcze ciepło.
- ⊙ W miejscu podłączenia wtyczki urządzenia nie powinny dostawać się żadne ciecze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- ⊙ Należy uważać, aby dzieci nie ściągnęły urządzenia z białego robocznego, pociągając za przewód zasilający.
- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Urządzenie, przewód zasilający oraz wtyczka sieciowa nie powinny być zanurzane w wodzie i w innych cieczach.
- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią, kapiącą lub rozbryzgiwaną wodą.
- ⊙ Jeśli do urządzenia (np. do gniazda) dostanie się jakakolwiek ciecz, natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie urządzenia.
- ⊙ Urządzenia nie wolno obsługiwać mokrymi rękoma.
- ⊙ Jeśli urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Dopiero później wyjąć urządzenie z wody.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Wtyczkę sieciową można włożyć do gniazda dopiero po podłączeniu wtyczki z termostatem do gniazda urządzenia.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazda ze stykiem ochronnym, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Podczas użytkowania urządzenia przewód zasilający nie może dotykać gorących powierzchni.
- ⊙ Nawet po wyłączeniu urządzenia nie jest całkowicie odłączone od prądu. W

tym celu konieczne jest wyjęcie wtyczki sieciowej.

- ⊙ Podczas używania urządzenia zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był zakleszczony ani zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie ciągnąć za kabel.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
 - w przypadku wystąpienia usterki,
 - w przypadku nieużywania urządzenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia,
 - podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.
- ⊙ Urządzenia nie wolno używać w przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń samego urządzenia lub przewodu zasilającego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ⊙ Przed włączeniem ustawić urządzenie na odpornej na wysoką temperaturę, równej i stabilnej powierzchni.
- ⊙ Urządzenia nie wolno używać w pobliżu palnych cieczy i materiałów ani w otoczeniu zagrożonym eksplozją. Należy zachować co najmniej 30 cm odległości od ścian. Aby uniknąć przegrzania lub ewentualnego zapalenia się urządzenia, nie należy go przykrywać.
- ⊙ Nigdy nie gasić palącego się tłuszczu lub oleju wodą, w przeciwnym razie dojdzie do tzw. wybuchu tłuszczu. Zduś ogień, umieszczając pokrywę na patelni lub używając koca gaśniczego lub wełnianego.
- ⊙ Zawsze obserwować patelnię elektryczną podczas eksploatacji. Dzięki temu po nietypowych zapachach lub dźwię-

kach będzie można szybko rozpoznać pojawiające się problemy.

- ⊙ Nie używać patelni elektrycznej pod szafkami wiszącymi, w pobliżu firan, papieru lub podobnych palnych przedmiotów.
- ⊙ Nigdy nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym w ścianie, ponieważ emitowane ciepło może prowadzić do uszkodzenia instalacji elektrycznej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń na skutek poparzenia!

- ⊙ **Kontakt z gorącym olejem prowadzi do poważnych poparzeń, ponieważ ich temperatura jest znacznie wyższa od temperatury gotującej się wody.**
- ⊙ **Skraplanie wody do gorącego tłuszczu lub oleju prowadzi do wybuchu pary.**
- ⊙ **Unikać wszelkiego kontaktu z gorącym olejem lub jego przyskakiemy kroplami.**
- ⊙ Pokrywka i patelnia elektryczna bardzo się nagrzewają podczas pracy. Podczas pracy urządzenie można dotykać tylko za uchwyty i elementy przeznaczone do obsługi.
- ⊙ Podczas gotowania może wydostawać się gorąca para z otworów w pokrywie. Nie wkładać rąk w strumień pary.
- ⊙ Podczas zdejmowania pokrywki może wydostawać się gorąca para wodna. Używać rękawic kuchennych. Trzymać z dala twarz i ręce.
- ⊙ Urządzenie jest jeszcze bardzo gorące po wyłączeniu i nie można go dotykać.
- ⊙ Urządzenie wolno transportować wyłącznie, gdy jest zimne, trzymając za przeznaczone do tego uchwyty.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – zagrożenie dla ptaków!

- ⊙ Ptaki są znacznie mniejsze od ludzi i oddychają szybciej, a powietrze jest rozpraszane w ich organizmie w inny sposób. Z tego względu wdychanie nawet najmniejszych ilości dymu wydzielającego się podczas użytkowania urządzenia może być dla ptaków bardzo niebezpieczne. Na czas używania urządzenia należy przenieść ptaki do innego pomieszczenia.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka należy zwrócić uwagę na to, aby było wyłączone (regulator termostatu w pozycji OFF).
- ⊙ Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów.
- ⊙ Należy używać sztućców z drewna lub z odpornego na ciepło tworzywa sztucznego. Sztućce wykonane z metalu mogą uszkodzić powlekaną patelnię.
- ⊙ Nie kroić żywności w patelni.
- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących mogących porysować powierzchnię.
- ⊙ Urządzenie wyposażone jest w antypoślizgowe nóżki z tworzywa sztucznego. Ponieważ meble pokryte są różnymi rodzajami lakierów i tworzyw sztucznych oraz pielęgnowane za pomocą różnych środków, nie można do końca wykluczyć, że niektóre z tych materiałów będą zawierać składniki uszkadzające i rozmiękczające nóżki z tworzywa sztucznego. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.
- ⊙ W przypadku smażenia na stole należy pamiętać, że rozpryski tłuszczu mogą uszkodzić stół, obrus i ubranie.

4. Zawartość zestawu

- 1 patelnia elektryczna **7**
- 1 przewód zasilający z wtyczką sieciową **4** wraz z wtyczką z termostatem **5**
- 1 szklana pokrywka **3**

Poszczególne elementy uchwytu pokrywki **2**:

- 1 gałka **11**
- 1 górny plastikowy pierścień **12**
- 1 dolny plastikowy pierścień **13**
- 1 plastikowa uszczelka **15**
- 1 podkładka **16**
- 1 śruba **17**
- 1 instrukcja obsługi

5. Uruchomienie

5.1 Rozpakowanie

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.

5.2 Montaż uchwytu pokrywki

1. **Rys. B:** Poszczególne elementy uchwytu pokrywki **2** należy złożyć w przedstawiony sposób. Upewnić się, że górny plastikowy pierścień **12** i dolny plastikowy pierścień **13** wchodzi w siebie nawzajem.
2. Ostrożnie dokręć śrubę **17** śrubokrętem krzyżakowym. Uchwyt pokrywki **2** musi być pewnie osadzony na pokrywce **3** — nie powinien się chwiać.

WSKAZÓWKA: Nie dokręcać śruby **17** zbyt mocno, aby nie naprężyć szklanej pokrywki **3**.

Rysunek C: Całkowicie zmontowany uchwyt pokrywki **2**.

5.3 Pierwsze uruchomienie



NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ⊙ Przed włączeniem ustawić urządzenie na odpornej na wysoką temperaturę, równej i stabilnej powierzchni.
- ⊙ Urządzenia nie wolno używać w pobliżu palnych cieczy i materiałów ani w otoczeniu zagrożonym eksplozją. Należy zachować co najmniej 30 cm odległości od ścian. Aby uniknąć przegrzania lub ewentualnego zapalenia się urządzenia, nie należy go przykrywać.

WSKAZÓWKA: Podczas pierwszego użycia produktu mogą powstać niewielkie ilości dymu i charakterystyczny zapach. Przyczyną są środki montażowe zastosowane w elementach grzejnych i nie jest to wada produkcyjna. Należy zapewnić odpowiednią wentylację. Pierwsze nagrzewanie może być wykonane bez pokrywki.

1. Oczyszczyć urządzenie przed pierwszym użyciem!

2. Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy sprawdzić, czy regulator termostatu **9** jest ustawiony w pozycji **OFF**. W tym celu strzałka lampki kontrolnej temperatury **10** musi być skierowana w stronę **OFF**.
3. **Rys. D:** Włożyć wtyczkę z termostatem **5** do gniazda **6** w sposób pokazany na rysunku.
4. Wtyczkę sieciową **4** należy włożyć do gniazda ze stykiem ochronnym, które odpowiada danym zawartym na tabliczce znamionowej.

5. Przekręcić regulator termostatu **9** na stopień temperatury **5**. Urządzenie nagrzewa się i świeci się lampka kontrolna **10**. Po osiągnięciu poziomu temperatury lampka gaśnie.
6. Wyłączyć urządzenie po ok. 10 minutach, ustawiając regulator termostatu **9** w pozycji **OFF**.
7. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **4** z gniazdka.
8. Przed przemieszczeniem, czyszczeniem i przechowywaniem należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
9. Po całkowitym ostygnięciu urządzenia należy odłączyć wtyczkę z termostatem **5** od urządzenia.
10. Ponownie wyczyścić urządzenie.

6. Obsługa

6.1 Ustawianie



NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ⊙ Przed włączeniem ustawić urządzenie na odpornej na wysoką temperaturę, równej i stabilnej powierzchni.
- ⊙ Urządzenia nie wolno używać w pobliżu palnych cieczy i materiałów ani w otoczeniu zagrożonym eksplozją. Należy zachować co najmniej 30 cm odstępów od ścian. Aby uniknąć przegrzania lub ewentualnego zapalenia się urządzenia, nie należy go przykrywać.
- ⊙ Nie używać patelni elektrycznej pod szafkami wiszącymi, w pobliżu firan, papieru lub podobnych palnych przedmiotów.
- ⊙ Nigdy nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym w ścianie, ponieważ emitowane ciepło może prowadzić do uszkodzenia instalacji elektrycznej.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Urządzenie nie jest przewidziane do pracy na zewnątrz pomieszczeń.
 - ⊙ W przypadku smażenia na stole należy pamiętać, że rozpryski tłuszczu mogą uszkodzić stół, obrus i ubranie.
-
- Ustawić patelnię elektryczną **7** w odpowiednim miejscu.

6.2 Podłączanie

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka należy zwrócić uwagę na to, aby było wyłączone (regulator termostatu **9** w pozycji **OFF**).
-

1. **Rys. D:** Włożyć wtyczkę z termostatem **5** do gniazda **6** w sposób pokazany na rysunku.
2. Wtyczkę sieciową **4** należy włożyć do gniazdka ze stykiem ochronnym, które odpowiada danym zawartym na tabliczce znamionowej.

6.3 Włączenie i wybieranie temperatury



NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ⊙ Nigdy nie gasić palącego się tłuszczu lub oleju wodą, w przeciwnym razie dojdzie do tzw. wybuchu tłuszczu. Zduś ogień, umieszczając pokrywkę na patelni lub używając koca gaśniczego lub wełnianego.
- ⊙ Zawsze obserwować patelnię elektryczną podczas eksploatacji. Dzięki temu po nietypowych zapachach lub dźwiękach będzie można szybko rozpoznać pojawiające się problemy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń na skutek poparzenia!

- ⊙ Unikać wszelkiego kontaktu z gorącym olejem lub jego pryskającymi kroplami.
- ⊙ Pokrywka i patelnia elektryczna bardzo się nagrzewają podczas pracy. Podczas pracy urządzenie można dotykać tylko za uchwyty i elementy przeznaczone do obsługi.
- ⊙ Podczas gotowania może wydostawać się gorąca para z otworów w pokrywie **1**. Nie wkładać rąk w strumień pary.
- ⊙ Podczas zdejmowania pokrywy może wydostawać się gorąca para wodna. Używać rękawic kuchennych. Trzymać z dala twarz i ręce.

1. Przed użyciem natrzeć patelnię niewielką ilością oleju spożywczego.
2. Aby włączyć, należy przestawić regulator termostatu **9** na żądany poziom temperatury. Lampka kontrolna temperatury **10** świeci się, gdy urządzenie nagrzewa się.
3. Lampka kontrolna temperatury **10** gaśnie, gdy patelnia elektryczna **7** osiągnie wybrany poziom temperatury. Teraz można przystąpić do przyrządzenia potrawy.

WSKAZÓWKA: W trakcie eksploatacji urządzenie utrzymuje wybraną temperaturę na stałym poziomie. Gaśnie lampka kontrolna temperatury **10**. Gdy temperatura spada, urządzenie ponownie się nagrzewa. Zaświeci się lampka kontrolna temperatury **10**.

4. Podczas przyrządzania potraw używać wyłącznie sztućców wykonanych z drewna lub żaroodpornego tworzywa sztucznego. Sztućce wykonane z metalu mogą uszkodzić powlekaną powierzchnię patelni elektrycznej.
5. Nałożyć pokrywkę **3**, gdy podgrzewana jest żywność, która się rozpryskuje

(np. olej) lub gdy podgrzewana jest żywność w niskiej temperaturze.

6. Podczas przyrządzania potrawy można regulować temperaturę w zależności od potrzeb za pomocą regulatora termostatu **9**.

Poziomy temperatury

W poniższej tabeli znajduje się przegląd poziomów temperatury wraz z zakresem temperatur i zastosowań. Wartości te mogą sugerować orientacyjne informacje. Przy wyborze poziomu temperatury należy również wziąć pod uwagę sposób gotowania (np. pieczenie, duszenie, prażenie), potrawy oraz indywidualny smak.

Poziom temperatury	Zakres temperatury
OFF	Urządzenie wyłączone
1	135 °C
2	160 °C
3	185 °C
4	210 °C
5	235 °C

6.4 Wyłączanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Urządzenie jest jeszcze bardzo gorące po wyłączeniu i nie można go dotykać.
- ⊙ Urządzenie wolno transportować wyłącznie, gdy jest zimne, trzymając za przeznaczone do tego uchwyty.

1. Wyłączyć urządzenie, ustawiając regulator termostatu **9** w pozycji *OFF*.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **4** z gniazdka.
3. Przed przemieszczeniem, czyszczeniem i przechowywaniem należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
4. Po całkowitym ostygnięciu urządzenia należy odłączyć wtyczkę z termostatem **5** od urządzenia.
5. Po ostygnięciu urządzenia należy je jak najszybciej wyczyścić. Nie dopuszczać do zasychania resztek w patelni **7**.

7. Czyszczenie

Oczyścić urządzenie przed pierwszym użyciem!



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową **4** z gniazdka oraz wtyczkę termostatu **5** z gniazdka **6**. Przed ponownym podłączeniem upewnić się, że gniazdo jest zupełnie suche.
- ⊙ Patelni elektrycznej **7**, przewodu zasilającego i wtyczki sieciowej **4** nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Przed czyszczeniem wszystkie elementy muszą ostygnąć.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących mogących porysować powierzchnię.

Po każdym użyciu należy oczyścić urządzenie i usunąć resztki potraw.

Szklana pokrywka

- Szklaną pokrywkę **3** można myć w zmywarce lub odfukać ręcznie.

Powierzchnie wewnętrzne patelni elektrycznej

WSKAZÓWKI:

- Resztki jedzenia są łatwiejsze do usunięcia, jeśli zrobisz to natychmiast po ostygnięciu urządzenia.
- Przylegające resztki jedzenia są często łatwiejsze do usunięcia, jeśli pozostawi się ciepłą wodę z niewielką ilością płynu do mycia naczyń w patelni elektrycznej **7**.

1. Należy usunąć możliwie jak najwięcej tłuszczu i pozostałości żywności za pomocą ręcznika kuchennego.
2. Należy przetrzeć wewnętrzne powierzchnie patelni elektrycznej **7** kilka razy wilgotną szmatką i łagodnym detergentem.
3. Przetrzeć kilkakrotnie szmatką zwilżoną czystą wodą.
4. Osuszyć całkowicie patelnię elektryczną **7** ściereczką do naczyń.

Powierzchnie zewnętrzne patelni elektrycznej

1. Zewnętrzne powierzchnie patelni elektrycznej **7** należy czyścić przy użyciu miękkiej i wilgotnej ściereczki oraz łagodnego roztworu mydła.
2. Uważać, aby do gniazda **6** nie dostała się woda.
3. Przed schowaniem lub ponownym użyciem wszystkie powierzchnie muszą całkowicie wyschnąć.

Przewód zasilający, termostat i wtyczka

1. Przewód zasilający z wtyczką sieciową **4** i wtyczkę z termostatem **5** należy czyścić miękką, lekko zwilżoną ściereczką.
2. Przed schowaniem lub ponownym użyciem należy upewnić się, że wszystkie części są całkowicie suche.

8. Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Patelnię elektryczną **7** należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Wszystkie części należy oczyścić i dokładnie wysuszyć przed schowaniem patelni elektrycznej **7**.
- Należy wybrać takie miejsce, w którym urządzenie nie będzie narażone na wysoką temperaturę ani wilgoć.

9. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

10. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊗ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błąd	Możliwe przyczyny/działania
Urządzenie nie działa.	• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne? • Czy wtyczka sieciowa 4 jest prawidłowo włączona? • Sprawdzić podłączenie wtyczki z termostatem 5 w gnieździe 6. • Czy regulator termostatu 9 znajduje się w pozycji OFF?

11. Dane techniczne

Model:	SEMP 2000 A1
Napięcie sieciowe:	220 – 240 V~ 50 – 60 Hz
Termostatem CTW-300C:	250 V ~ 13 A
Klasa ochronności:	I
Moc:	1800 – 2200 W
Pojemność:	3 l
Maks. pojemność:	4,9 l

Użyte symbole

	Geprüfte Sicherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny
	Symbolem są oznaczone części, które mogą być myte w zmywarce.
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.
	Używając oznaczenia UKCA, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z brytyjskimi wymogami.
	Symbol identyfikuje producenta produktu.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

12. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterek oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterek

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłoszonego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 383186_2110** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **383186_2110**.



Centrum Serwisowe



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 383186_2110



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Obsah

1. Přehled	79
2. Použití k určenému účelu	80
3. Bezpečnostní pokyny	80
4. Rozsah dodávky	84
5. Uvedení do provozu	84
5.1 Vybalení	84
5.2 Montáž rukojeti víka	84
5.3 První zapnutí	84
6. Obsluha	85
6.1 Umístění	85
6.2 Zapojení	85
6.3 Zapnutí a regulace teploty	85
6.4 Vypnutí	86
7. Čištění	86
8. Uložení	87
9. Likvidace	87
10. Řešení problémů	88
11. Technické parametry	88
12. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	89

1. Přehled

- 1** Otvor pro výstup páry ve víku
- 2** Rukojeť víka (rukojeť Cool Touch)
- 3** Skleněné víko
- 4** Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
- 5** Zástrčka s termostatem
- 6** Zdířka (pro zástrčku s termostatem)
- 7** Elektrická pánev
- 8** Rukojeť Cool Touch na přístroji
- 9** Regulátor termostatu
- 10** Světelná kontrolka teploty (svítí, jestliže je přístroj je rozeehřátý)
- 11** Úchyt
- 12** Horní plastový kroužek
- 13** Dolní plastový kroužek
- 14** Otvor ve skleněném víku
- 15** Plastové těsnění
- 16** Podložka
- 17** Šroub

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vaší nové elektrické pánvi.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí přístroje.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaší novou elektrickou pánví!

Symboly na přístroji

	Tento symbol vás varuje před dotykem horkých povrchů.
	Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.

2. Použití k určenému účelu

Elektrická pánev je určena k ohřevu pokrmů (např. masa, ryb, zeleniny apod.) v domácím prostředí.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před zraněním a věcnými škodami!

- ⊙ Pracujte pouze s olejem nebo jinými tuky. Do pánve se nesmí dávat voda.
- ⊙ Přístroj není dimenzovaný pro venkovní provoz.

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj nesmí používat děti ve věku 0 až 8 let. Tento přístroj mohou používat děti od 8 let, pokud jsou pod neustálým dohledem. Tento přístroj smí používat osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí.

- ⊙ Nepouštějte děti mladší 8 let k přístroji a napájecímu vedení.

- ⊙ Čištění a údržbu nesmí provádět děti.



- ⊙ Povrch přístroje je při provozu velmi horký. Přístroje se během provozu dotýkejte pouze na obslužném panelu.

- ⊙ Přístroj položte ve stabilní poloze, abyste zabránili vylití horké tekutiny. Pokud se chcete elektrické pánve dotýkat během provozu, používejte vždy rukojeti.

- ⊙ Elektrická pánev, napájecí vedení a síťová zástrčka nesmějí být vkládány do vody nebo jiných kapalin.

- ⊙ Při chybném použití může dojít ke zranění.

- ⊙ Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a zástrčku s termostatem ze zdířky. Před opětovným připojením se ujistěte, že je zdířka zcela suchá.

- ⊙ Tento přístroj je určen k tomu, aby byl používán v domácnosti a tomu podobnému použití, jako například...

... v kuchyních pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných komerčních oblastech;

... v zemědělských objektech;

... zákazníky v hotelech, motelech a jiných bytových zařízeních;

... v penzionech s ubytováním se snídaní.

- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.

- ⊙ Přístroj se smí používat pouze s přiloženým napájecím vedením včetně zástrčky s termostatem. Pokud jsou napájecí vedení nebo zástrčka s termostatem poškozené, musí napájecí vedení vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.

- ⊙ Všechny díly a povrchy, které přijdou do styku s potravinami, před prvním použitím vyčistěte (viz „Čištění“ na straně 86).
- ⊙ Po použití má povrch topného prvku ještě zbytkové teplo.
- ⊙ Žádná tekutina nesmí přetéct na zástrčky a zásuvky přístroje.



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.
- ⊙ Dbejte na to, aby děti nemohly přístroj stáhnout za napájecí vedení z pracovní plochy.
- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektrospotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!

- ⊙ Přístroj, napájecí vedení a síťová zástrčka nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostane tekutina (např. do zdířky), ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechte přístroj zkontrolovat.
- ⊙ Neobsluhujte přístroj vlhkýma rukama.
- ⊙ V případě, že přístroj spadl do vody, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Teprve potom přístroj vyjměte.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky, teprve když je zástrčka s termostatem pevně spojena se zdířkou na přístroji.
- ⊙ Síťovou zástrčku připojte pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochranným kontaktem, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.
- ⊙ Napájecí vedení se během provozu nesmí dotýkat horkých povrchů.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - pokud došlo k poruše
 - pokud přístroj nepoužíváte
 - předtím, než budete přístroj čistit
 - při bouři
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje viditelná poškození na přístroji nebo napájecím vedení.



NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ⊙ Postavte přístroj před zapnutím na žáruvzdorný, rovný a stabilní podklad.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a materiálů nebo v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu. Dodržujte minimální odstup od stěn 30 cm. Abyste zabránili přehřátí přístroje nebo možnému požáru, nikdy přístroj nepřikrývejte.
- ⊙ Nikdy nehaste vzplanutí tuku nebo oleje vodou, protože to vede k tzv. výbuchu tuku. Uhasťte oheň tím, že nasadíte na pánev víko nebo ji přikryjete hasicí nebo vlněnou dekou.
- ⊙ Dohlížejte na elektrickou pánev po celou dobu provozu. Zjistíte tak případné problémy včas podle nenormálních pachů nebo zvuků.
- ⊙ Nepoužívejte elektrickou pánev pod horními skříňkami, v blízkosti záclon, papíru nebo podobných hořlavých předmětů.
- ⊙ Nestavte přístroj bezprostředně pod zásuvku na zdi, protože vznikající žár může vést ke škodám na elektroinstalaci.



NEBEZPEČÍ poranění popálením!

- ⊙ **Horký olej může způsobit těžké popáleniny, protože je mnohem teplejší než vařící voda.**
- ⊙ **Kapání vody do horkého tuku nebo oleje způsobuje explodující výstřiky.**
- ⊙ **Zabraňte kontaktu s horkým olejem a s jeho výstřiky.**
- ⊙ Víko a pánev se během provozu hodně rozehřívají. Přístroje se během provozu dotýkejte pouze na rukojetích a ovládacích prvcích.
- ⊙ V průběhu vaření může z otvorů ve víku unikat horká pára. Nesahejte do páry.

- ⊙ Při odklopení víka může unikat horká pára. Používejte chňapku. Nepřibližujte obličej a ruce k přístroji.
- ⊙ Přístroj je i po vypnutí stále ještě horký, proto se ho nedotýkejte.
- ⊙ Přístroj přemísťujte pouze ve vychladlém stavu a používejte k tomu pouze určené rukojeti.



NEBEZPEČÍ pro ptactvo!

- ⊙ Ptáci dýchají rychleji, rozdělují vzduch jinak ve svém těle a jsou výrazně menší než lidé. Proto může být pro ptáky velmi nebezpečné vdechnout i malé množství kouře, které během provozu tohoto přístroje vzniká. Pokud používáte tento přístroj, měli byste ptáky odnést do jiné místnosti.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý předtím, než ho připojíte k zásuvce (regulátor termostatu je nastaven na OFF).
- ⊙ Používejte pouze originální příslušenství.
- ⊙ Používejte pouze kuchyňské náčiní ze dřeva nebo žáruvzdorného plastu. Kovové náčiní by mohlo poškodit speciální povrch pánve.
- ⊙ V áni nekrájejte žádné potraviny.
- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými plastovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen různými laky a umělými látkami a je ošetřován různými prostředky, nelze zcela vyloučit, že některé z těchto látek obsahují složky, které plastové nožky oslabí a změkčí. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.
- ⊙ Pokud chcete péct na stole, uvědomte si, že stříkající tuk může poškodit stůl, ubrus a oblečení.

4. Rozsah dodávky

- 1 elektrická pánev **7**
- 1 napájecí vedení se síťovou zástrčkou **4**
včetně zástrčky s termostatem **5**
- 1 skleněné víko **3**

Jednotlivé díly rukojeti víka **2**:

- 1 úchyt **11**
- 1 horní plastový kroužek **12**
- 1 dolní plastový kroužek **13**
- 1 plastové těsnění **15**
- 1 podložka **16**
- 1 šroub **17**
- 1 návod k použití

5. Uvedení do provozu

5.1 Vybalení

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.

5.2 Montáž rukojeti víka

1. **Obrázek B:** Smontujte jednotlivé díly rukojeti víka **2** podle obrázku. Dbejte na to, aby horní plastový kroužek **12** a dolní plastový kroužek **13** do sebe správně zapadaly.
2. Křížovým šroubovákem opatrně utáhněte šroub **17**. Rukojeť víka **2** musí být na víku **3** bezpečně upevněna a nesmí se viklat.

UPOZORNĚNÍ: Neutahujte šroub **17** příliš pevně, aby skleněné víko **3** nebylo příliš napínáno.

Obrázek C: smontovaná rukojeť víka **2**

5.3 První zapnutí



NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ⊙ Postavte přístroj před zapnutím na žáruvzdorný, rovný a stabilní podklad.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a materiálů nebo v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu.
Dodržujte minimální odstup od stěn 30 cm. Abyste zabránili přehřátí přístroje nebo možnému požáru, nikdy přístroj nepřikrývejte.

UPOZORNĚNÍ: Během prvního provozu může dojít k lehké tvorbě dýmu a zápachu. To je způsobeno montážními prostředky na topných složkách a není to chyba výrobku. Postarejte se o dostatečné větrání. První rozezhřátí se může provést bez víka.

1. Před prvním použitím přístroj vyčistěte!

2. Před připojením přístroje do zásuvky se ujistěte, že je regulátor termostatu **9** nastaven na **OFF**. K tomu musí šipka světelné kontrolky teploty **10** ukazovat na **OFF**.
3. **Obrázek D:** Zapojte zástrčku s termostatem **5** do zdířky **6**, podle obrázku.
4. Síťovou zástrčku **4** zapojte do zásuvky s ochranným kontaktem, která odpovídá údajům na výrobním štítku.
5. Otočte regulátor termostatu **9** na teplotní stupeň **5**. Přístroj se rozehřívá a světelná kontrolka **10** svítí. Když je dosaženo teplotního stupně, kontrolka zhasne.
6. Vypněte přístroj cca po 10 minutách tím, že nastavíte regulátor termostatu **9** na **OFF**.
7. Vytáhněte síťovou zástrčku **4**.
8. Nechejte přístroj vychladnout, předtím než s ním budete pohybovat, čistit ho nebo ukládat.
9. Odpojte zástrčku s termostatem **5** od přístroje, až když je úplně vychladlý.
10. Přístroj opět vyčistěte.

6. Obsluha

6.1 Umístění



NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ⊙ Postavte přístroj před zapnutím na žaru-vzdorný, rovný a stabilní podklad.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a materiálů nebo v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu. Dodržujte minimální odstup od stěn 30 cm. Abyste zabránili přehřátí přístroje nebo možnému požáru, nikdy přístroj nepřikrývejte.
- ⊙ Nepoužívejte elektrickou pánev pod horními skříňkami, v blízkosti záclon, papíru nebo podobných hořlavých předmětů.
- ⊙ Nestavte přístroj bezprostředně pod zásuvku na zdi, protože vznikající žár může vést ke škodám na elektroinstalaci.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Přístroj není dimenzovaný pro venkovní provoz.
- ⊙ Pokud chcete péct na stole, uveďte si, že střikající tuk může poškodit stůl, ubrus a oblečení.

- Postavte pánev **7** na vhodné místo.

6.2 Zapojení

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý předtím, než ho připojíte k zásuvce (regulátor termostatu **9** je nastaven na OFF).
1. **Obrázek D:** Zapojte zástrčku s termostatem **5** do zdířky **6**, podle obrázku.
 2. Síťovou zástrčku **4** zapojte do zásuvky s ochranným kontaktem, která odpovídá údajům na výrobním štítku.

6.3 Zapnutí a regulace teploty



NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ⊙ Nikdy nehaste vzplanutí tuku nebo oleje vodou, protože to vede k tzv. výbuchu tuku. Uhasťte oheň tím, že nasadíte na pánev víko nebo ji přikryjete hasicí nebo vlněnou dekou.
- ⊙ Dohlížejte na elektrickou pánev po celou dobu provozu. Zjistíte tak případné problémy včas podle nenormálních pachů nebo zvuků.



NEBEZPEČÍ poranění popálením!

- ⊙ Zabraňte kontaktu s horkým olejem a s jeho výstřiky.
- ⊙ Víko a pánev se během provozu hodně rozehřívají. Přístroje se během provozu dotýkejte pouze na rukojetích a ovládacích prvcích.
- ⊙ V průběhu vaření může z otvorů ve víku **1** unikat horká pára. Nesahejte do páry.
- ⊙ Při odklopení víka může unikat horká pára. Používejte chňapku. Nepřibližujte obličej a ruce k přístroji.

1. Potřete pánev před použitím trochou stolního oleje.
2. Pro zapnutí otočte regulátor termostatu **9** na požadovaný teplotní stupeň. Světelná kontrolka teploty **10** svítí, jestliže je přístroj je rozehřátý.
3. Světelná kontrolka teploty **10** zhasne, když pánev **7** dosáhla požadované teploty. Nyní můžete začít s přípravou jídla.

UPOZORNĚNÍ: Během provozu přístroj udržuje nastavenou teplotu. Světelná kontrolka teploty **10** zhasne. Když teplota klesne, přístroj opět začne hřát. Světelná kontrolka teploty **10** svítí.

4. Dbejte při přípravě na to, abyste používali pouze náčiní ze dřeva nebo žáruvzdorného plastu. Kovové náčiní by mohlo poškodit potažený povrch elektrické pánve.
5. Nasadte víko **3**, když ohříváte potraviny, které prskají (např. olej), nebo když chcete ohřívat potraviny při nízké teplotě.
6. Během přípravy regulujte teplotu podle potřeby pomocí regulátoru termostatu **9**.

Teplotní stupně

V následující tabulce najdete přehled teplotních stupňů s rozsahem teplot a příklady použití. Tyto hodnoty mohou sloužit k hrubé orientaci. Při volbě teploty zohledněte i metodu vaření (např. pečení, dušení, smažení), druhy potraviny i vlastní chutě.

Teplotní stupeň	Teplotní rozsah
OFF	vypnuto
1	135 °C
2	160 °C
3	185 °C
4	210 °C
5	235 °C

6.4 Vypnutí



NEBEZPEČÍ poranění popálením!

- ⊙ Přístroj je i po vypnutí stále ještě horký, proto se ho nedotýkejte.
- ⊙ Přístroj přemisťujte pouze ve vychladlém stavu a používejte k tomu pouze určené rukojeti.

3. Nechejte přístroj vychladnout, předtím než s ním budete pohybovat, čistit ho nebo ukládat.
4. Odpojte zástrčku s termostatem **5** od přístroje, až když je úplně vychladlý.
5. Očistěte přístroj co nejrychleji poté, co vychladl. Nenechávejte v pánvi **7** zasychat zbytky.

7. Čištění

Před prvním použitím přístroj vyčistěte !



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a zástrčku **4** s termostatem **5** ze zdírky **6**. Před opětovným připojením se ujistěte, že je zdírka zcela suchá.
- ⊙ Elektrická pánev **7**, napájecí vedení a síťová zástrčka **4** nesmějí být vkládány do vody nebo jiných kapalin.



NEBEZPEČÍ poranění popálením!

- ⊙ Nechejte všechny díly před čištěním vychladnout.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

Přístroj po každém použití očistěte a odstraňte přitom všechny zbytky jídla.

Skleněné víko

- Skleněné víko **3** můžete mýt v myčce nádobí nebo oplachovat ručně.

Vnitřní plochy elektrické pánve

UPOZORNĚNÍ:

- Zbytky jídla lze snadněji odstranit, když tak učiníte ihned po vychladnutí přístroje.
- Nalepené zbytky jídla lze snadněji odstranit, když do pánve **7** nalijete teplou vodu s trochou čistícího prostředku.

1. Papírovou kuchyňskou utěrkou odstraňte co nejvíce zbytků mastnoty a jídla.
2. Vnitřní plochy pánve **7** otřete několikrát vlhkou utěrkou a jemným čistícím prostředkem.
3. Nakonec je několikrát otřete vlhkou utěrkou a čistou vodou.
4. Suchou utěrkou pak pánev **7** vytřete dosucha.

Vnější plochy elektrické pánve

1. Vnější plochy pánve **7** čistěte měkkou, vlhkou utěrkou a jemným mýdlovým roztokem.
2. Dbejte na to, aby se přitom nedostala do zdířky **6** žádná voda.
3. Než přístroj sklidíte nebo ho opět použijete, nechte všechny plochy důkladně oschnout.

Napájecí vedení, termostat a zástrčka

1. Napájecí vedení se síťovou zástrčkou **4** a zástrčkou s termostatem **5** čistěte měkkou, lehce navlhčenou utěrkou.
2. Než přístroj sklidíte nebo ho znovu zapojíte, ujistěte se, že jsou všechny díly zcela suché.

8. Uložení



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Pánev **7** uchovávejte mimo dosah dětí.

- Než pánev **7** sklidíte, očistěte všechny díly a nechte je dobře oschnout.
- Vyberte místo, kde na přístroj nemohou působit vysoké teploty ani vlhkost.

9. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo



sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.

Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

10. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊗ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny/ opatření
Bez funkce	• Je zajištěno napájení elektrickým proudem? • Je síťová zástrčka 4 správně zastrčena? • Zkontrolujte přípojku zástrčky s termostatem 5 ve zdířce 6. • Je regulátor termostatu 9 nastaven na OFF?

11. Technické parametry

Model:	SEMP 2000 A1
Síťové napětí:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Termostatem CTW-300C:	250 V ~ 13 A
Třída ochrany:	I
Výkon:	1800 – 2 200 W
Využitelný objem:	3 l
Max. objem náplně:	4,9 l

Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Střídavé napětí
	Symbol označuje díly, které lze mýt v myčce na nádobí.
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.
	Značka UKCA je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků pro UK.
	Symbol označuje výrobce produktu.

Technické změny vyhrazeny.

12. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento přístroj jste získali 3 letou záruku
od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku
vám vůči prodávajícímu náleží zákonná
práva. Tato zákonná práva nejsou naší
níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte
si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad
bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto
výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba,
výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme,
vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající
kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky
je to, že během tříleté lhůty bude předložen
defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka)
s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá,
a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte
opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo
výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje.
To platí také pro náhradní a opravené díly.
Případné škody a vady vyskytující se již při
nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje
nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou
případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných
směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním
byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu
a výrobní chybu.

**Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající
rychlému opotřebení, které jsou vystaveny
běžnému opotřebení, a poškození křehkých
dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných
dílů.**

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek
používán poškozený a nevhodně nebo tak
byl udržován. Pro vhodné použití výrobku
musíte přesně dodržovat všechny pokyny
uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně
se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci,
od kterých jste v návodu k použití zrazováni
nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen
pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu
použití. Při neoprávněném a nevhodném
použití, použití síly a při zásadách, které
nebyly provedeny autorizovaným servisním
střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho
požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy
číslo výrobku **IAN: 383186_2110** a účtenku
jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku,
na rytině, na titulní straně vašeho návodu
(dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo
spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady,
kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní
středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s
příloženým dokladem o nákupu (účtenky)
a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se
objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou
adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **383186_2110** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 383186_2110



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	93
2. Účel použitia.....	94
3. Bezpečnostné pokyny.....	94
4. Obsah balenia	98
5. Uvedenie do prevádzky.....	98
5.1 Odstránenie obalu	98
5.2 Montáž rukoväti veka	98
5.3 Prvé zapnutie	98
6. Obsluha	99
6.1 Inštalácia	99
6.2 Pripojenie	99
6.3 Zapnutie a regulácia teploty	99
6.4 Vypnutie	100
7. Čistenie.....	100
8. Uskladnenie	101
9. Likvidácia	101
10. Riešenie problémov	102
11. Technické údaje	102
12. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	103

1. Prehľad

- 1** Výstupný otvor pary vo veku
- 2** Rukoväť veka (rukoväť cool touch)
- 3** Sklené veko
- 4** Pripojovacie vedenie so zástrčkou
- 5** Zástrčka s termostatom
- 6** Zdierka (pre zástrčku s termostatom)
- 7** Elektrická panvica
- 8** Rukoväti cool touch na prístroji
- 9** Regulátor termostatu
- 10** Kontrolka teploty (svieti, keď prístroj hreje)
- 11** Hlavica
- 12** Horný plastový krúžok
- 13** Dolný plastový krúžok
- 14** Otvor v sklenom veku
- 15** Plastové tesnenie
- 16** Podložka
- 17** Skrutka

Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novej elektrickej panvici.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovejte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou prístroja.**

Prajeme vám veľa radosti s novou elektrickou panvicou!

Symbody na prístroji

	Tento symbol vás varuje pred dotýkaním sa horúcich povrchov.
	Symbol uvádza, že takto označené materiály nemenia chuť ani vôňu potravín.

2. Účel použitia

Elektrická panvica je určená na zohrievanie jedál (napr. mäso, ryba, zelenina atď.) v domácnosti.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Predvídateľné nesprávne použitie

VÝSTRAHA pred poraneniami a vecnými škodami!

- ⊙ Pracujte len s olejom alebo inými tukmi. Do panvice sa nesmie dávať voda.
- ⊙ Prístroj nie je určený na prevádzku vo voľnom priestranstve.

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj nesmú používať deti vo veku 0 až 8 rokov. Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov len pod stálym dohľadom. Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstvách.
- ⊙ Deti mladšie ako 8 rokov by ste nemali púšťať do blízkosti prístroja a pripojovacieho kábla.
- ⊙ Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.



- ⊙ Povrch prístroja je počas prevádzky veľmi horúci. Počas prevádzky sa prístroja dotýkajte len na ovládacom paneli alebo na rukovätiach.
- ⊙ Prístroj položte do stabilnej polohy, aby ste zabránili vyliatiu horúcej tekutiny. Keď chcete chytiť elektrickú panvicu počas prevádzky, vždy použite rukoväti.
- ⊙ Elektrická panvica, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ V prípade nesprávneho použitia môžu nastať poranenia.
- ⊙ Pred čistením vytiahnite zástrčku zo zásuvky a zástrčku s termostatom zo zdierky. Pred opätovným pripojením sa uistite, že je zdierka úplne suchá.
- ⊙ Tento prístroj je určený aj na použitie v domácnosti a na podobné použitia, ako napríklad...
 - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
 - ... na poľnohospodárskych farmách;
 - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
 - ... v penziónoch s raňajkami.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.
- ⊙ Prístroj sa môže používať len s dodaným pripojovacím vedením vrátane zástrčky s termostatom. V prípade, že je poškodené pripojovacie vedenie alebo zástrčka s termostatom, musí ho výrob-

ca, jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo ohrozeniam.

- ⊙ Všetky časti a plochy, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami, pred prvým použitím očistite (pozri „Čistenie“ na strane 100).
- ⊙ Po použití disponuje povrch vyhrievacieho prvku ešte zvyškovým teplom.
- ⊙ Na zástrčkové spojenie prístroja nesmie pretiecť tekutina.



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby deti nemohli prístroj stiahnuť za pripojovací kábel z pracovnej plochy.
- ⊙ Prístroj uchovávať mimo dosahu detí.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Prístroj, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- ⊙ Ak by sa do prístroja (napr. do zdierky) dostala kvapalina, ihneď vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.
- ⊙ Prístroj neprevádzkujte s vlhkými rukami.

- ⊙ Ak vám prístroj spadol do vody, okamžite vytiahnite zástrčku. Až následne vyberte prístroj.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Zástrčku zasuniete do zásuvky až vtedy, keď je zástrčka s termostatom pevne spojená so zdierkou na prístroji.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochrannou kontaktov, ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovacie vedenie neobtáčajte okolo prístroja.
- ⊙ Pripojovacie vedenie sa počas prevádzky nesmie dotýkať horúcich povrchov.
- ⊙ Prístroj nie je ani po vypnutí úplne odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezaseklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
 - v prípade poruchy,
 - ak prístroj nepoužívate,
 - pred čistením prístroja,
 - počas búrky.

- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajúte na prístroji žiadne zmeny.
- ⊙ Prístroj nepoužívajte, ak je prístroj alebo pripojovací kábel viditeľne poškodený.



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ⊙ Pred zapnutím postavte prístroj na rovný a stabilný podklad odolný voči teplu.
- ⊙ Prístroj sa nesmie prevádzkovať v blízkosti horľavých tekutín a materiálov alebo v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Dodržujte min. 30 cm vzdialenosť od stien. Aby ste predišli prehriatiu prístroja alebo možnému požiaru, nesmiete ho prikrývať.
- ⊙ Horiaci tuk alebo olej nikdy nehaste vodou, pretože to spôsobí takzvaný výbuch tuku. Požiar uhasíte tak, že na panvicu položíte veko alebo ho uhasíte hasiacou alebo vlnenou dekou.
- ⊙ Počas prevádzky majte elektrickú panvicu vždy pod dohľadom. Takto si problém môžete hneď všimnúť vďaka nezvyčajnému zápachu alebo zvuku.
- ⊙ Elektrickú panvicu nikdy nepoužívajte pod hornými skrinkami ani v blízkosti závesov, záclon, papiera ani podobných horľavých predmetov.
- ⊙ Prístroj nikdy neumiestňujte bezprostredne k zásuvke, keďže vzniknuté teplo môže poškodiť elektrickú inštaláciu.



NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením!

- ⊙ **Horúci olej spôsobuje nepríjemné popáleniny, keďže je omnoho horúcejší ako vriaca voda.**
- ⊙ **Ak sa do horúceho tuku alebo oleja dostane voda, spôsobí to prskanie podobné výbuchom.**
- ⊙ **Zabráňte akémukoľvek kontaktu s horúcim olejom alebo so striekancami.**

- ⊙ Veko a panvica sú počas prevádzky veľmi horúce. Prístroja sa počas prevádzky dotýkajte iba na rukovätiach a ovládacích prvkoch.
- ⊙ Počas varenia uniká z otvoru vo veku horúca para. Nikdy nesiahajte do pary.
- ⊙ Pri odobratí veka môže unikať horúca para. Použite lapku. Tvár a ruky majte čo najďalej.
- ⊙ Aj po vypnutí je prístroj veľmi horúci a nesmiete sa ho dotýkať.
- ⊙ Prístroj prepravujte len vo vychladnutom stave a používajte len na to určené rukoväte.



NEBEZPEČENSTVO pre vtáky!

- ⊙ Vtáky dýchajú rýchlejšie, vzduch sa v ich tele rozvádza inak a sú podstatne menšie ako ľudia. Pre vtáky môže byť preto veľmi nebezpečné, ak vdýchnu čo i len najmenšie množstvo dymov, uvoľňujúcich sa pri prevádzke tohto prístroja. Ak používate tento prístroj, vtáky by ste mali preniesť do inej miestnosti.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Dbajte o to, aby bol prístroj vypnutý predtým, ako ho pripojíte do zásuvky (regulátor termostatu je na *OFF*).
- ⊙ Používajte iba originálne príslušenstvo.
- ⊙ Používajte len nástroje z dreva alebo plastu odolného voči teplu. Nástroje z kovu by mohli poškodiť ochrannú vrstvu povrchu pekáča.
- ⊙ Na panvici nekrájajte potraviny.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.
- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými plastovými nožičkami. Keďže nábytok je potiahnutý rozličnými lakmi a plastmi a ošetruje sa rozličnými prostriedkami, nie je možné úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré pôsobia na plastové nožičky a zmäkčujú ich. V

pripade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.

- ☉ Keď chcete piecť na stole, berte do úvahy, že striekance tuku môžu poškodiť stôl, obrus a oblečenie.

4. Obsah balenia

- 1 elektrická panvica **7**
- 1 pripojovacie vedenie so sieťovou zástrčkou **4** vrátane zástrčky s termostatom **5**
- 1 sklené veko **3**

Jednotlivé diely pre rukoväť veka **2**:

- 1 hlavica **11**
- 1 horný plastový krúžok **12**
- 1 dolný plastový krúžok **13**
- 1 plastové tesnenie **15**
- 1 podložka **16**
- 1 skrutka **17**
- 1 návod na obsluhu

5. Uvedenie do prevádzky

5.1 Odstránenie obalu

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či máte všetky diely a či nie sú poškodené.

5.2 Montáž rukoväti veka

1. **Obrázok B:** Jednotlivé diely pre rukoväť veka **2** poskladajte tak, ako je zobrazené. Dbajte o to, aby ste vložili horný plastový krúžok **12** a dolný plastový krúžok **13** tak, aby do seba správne priliehali.
2. Skrutku **17** opatrne dotiahnite krížovým skrutkovačom. Rukoväť veka **2** musí na veku **3** bezpečne sedieť, bez kývania sa.

UPOZORNENIE: Skrutku **17** nedotiahujte príliš pevne, aby nebolo sklené veko **3** pod napätím.

Obrázok C: Hotovo namontovaná rukoväť veka **2**.

5.3 Prvé zapnutie



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ☉ Pred zapnutím postavte prístroj na rovný a stabilný podklad odolný voči teplu.
- ☉ Prístroj sa nesmie prevádzkovať v blízkosti horľavých tekutín a materiálov alebo v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Dodržujte min. 30 cm vzdialenosť od stien. Aby ste predišli prehriatiu prístroja alebo možnému požiaru, nesmiete ho prikryvať.

UPOZORNENIE: Počas prvej prevádzky sa môže vyskytnúť mierny zápach a hluk. Je to spôsobené montážnymi prostriedkami na výhrevných prvkoch a nejde o chybu výroby. Zabezpečte dostatočné vetranie. Prvé zahriatie sa môže uskutočniť bez veka.

1. Pred prvým použitím prístroj očistite!

2. Pred pripojením prístroja sa uistite, že sa regulátor termostatu **9** nachádza na **OFF**. Na to musí šípka kontrolky teploty **10** ukazovať na **OFF**.
3. **Obrázok D:** Zastrčte zástrčku s termostatom **5** do zdierky **6**, ako je zobrazené.
4. Zástrčku **4** zastrčte do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá zodpovedá údajom na typovom štítku.
5. Regulátor termostatu **9** otočte na teplotný stupeň **5**. Prístroj ohrieva a kontrolka teploty **10** svieti. Keď je dosiahnutý teplotný stupeň, svetlo zhasne.

6. Po 10 minútach prístroj vypnite tak, že regulátor termostatu **9** otočíte na **OFF**.
7. Vytiahnite zástrčku **4**.
8. Prístroj nechajte vychladnúť, skôr ako ho premiestnite, budete čistiť alebo uložiť.
9. Zástrčku s termostatom **5** vytiahnite z prístroja, keď je tento úplne vychladnutý.
10. Prístroj znovu vyčistíte.

6. Obsluha

6.1 Inštalácia



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ⊙ Pred zapnutím postavte prístroj na rovný a stabilný podklad odolný voči teplu.
- ⊙ Prístroj sa nesmie prevádzkovať v blízkosti horľavých tekutín a materiálov alebo v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Dodržujte min. 30 cm vzdialenosť od stien. Aby ste predišli prehriatiu prístroja alebo možnému požiaru, nesmiete ho prikrývať.
- ⊙ Elektrickú panvicu nikdy nepoužívajte pod hornými skrinkami ani v blízkosti závesov, záclon, papiera ani podobných horľavých predmetov.
- ⊙ Prístroj nikdy neumiestňujte bezprostredne k zásuvke, keďže vzniknuté teplo môže poškodiť elektrickú inštaláciu.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj nie je určený na prevádzku vo voľnom priestranstve.
- ⊙ Keď chcete piecť na stole, berte do úvahy, že striekance tuku môžu poškodiť stôl, obrus a oblečenie.

- Postavte panvicu **7** na vhodné miesto.

6.2 Pripojenie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Dbajte o to, aby bol prístroj vypnutý predtým, ako ho pripojíte do zásuvky (regulátor termostatu **9** je na **OFF**).

1. **Obrázok D:** Zastrčte zástrčku s termostatom **5** do zdievky **6**, ako je zobrazené.
2. Zástrčku **4** zastrčte do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá zodpovedá údajom na typovom štítku.

6.3 Zapnutie a regulácia teploty



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ⊙ Horiaci tuk alebo olej nikdy nehaste vodou, pretože to spôsobí takzvaný výbuch tuku. Požiar uhasíte tak, že na panvicu položíte veko alebo ho uhasíte hasiacou alebo vlnenou dekou.
- ⊙ Počas prevádzky majte elektrickú panvicu vždy pod dohľadom. Takto si problém môžete hneď všimnúť vďaka nezvyčajnému zápachu alebo zvuku.



NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením!

- ⊙ Zabráňte akémukoľvek kontaktu s horúcim olejom alebo so striekancami.
- ⊙ Veko a panvica sú počas prevádzky veľmi horúce. Prístroja sa počas prevádzky dotýkajte iba na rukovätiach a ovládacích prvkoch.
- ⊙ Počas varenia uniká z otvoru vo veku **1** horúca para. Nikdy nesiahajte do pary.
- ⊙ Pri odobratí veka môže unikáť horúca para. Použite lapku. Tvár a ruky majte čo najďalej.

1. Pred použitím panvicu potrite malým množstvom jedlého oleja.

2. Na zapnutie otočte regulátor termostatu **9** na požadovaný teplotný stupeň. Kontrolka teploty **10** svieti, keď prístroj hreje.
3. Kontrolka teploty **10** zhasne, keď panvica **7** dosiahne zvolenú teplotu. Teraz môžete začať s prípravou.

UPOZORNENIE: Počas prevádzky prístroj udržiava nastavenú teplotu. Kontrolka teploty **10** zhasne. Keď teplota klesne, prístroj znovu zohrieva. Kontrolka teploty **10** svieti.

4. Pri príprave dbajte o to, aby ste používali len nástroje z dreva alebo plastu odolného voči teplu. Nástroje z kovu by mohli poškodiť ochrannú vrstvu povrchu elektrickej panvice.
5. Nasadte veko **3**, keď zahrievate potraviny, ktoré striekajú (napr. olej) alebo keď chcete potraviny zohrievať na nízkej teplote.
6. Počas prípravy regulujte teplotu podľa potreby pomocou regulátora termostatu **9**.

Teplotné stupne

V nasledujúcej tabuľke nájdete prehľad o teplotných stupňoch s rozsahmi teploty a použitia. Tieto hodnoty vám môžu poskytnúť hrubú orientáciu. Pri výbere teplotného stupňa berte do úvahy aj metódu varenia (napr. pečenie, dusenie, smaženie), potraviny a svoju osobnú chuť.

Teplotný stupeň	Rozsah teploty
OFF	vypnutý
1	135 °C
2	160 °C
3	185 °C
4	210 °C
5	235 °C

6.4 Vypnutie



NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením!

- ⊙ Aj po vypnutí je prístroj veľmi horúci a nesmiete sa ho dotýkať.
- ⊙ Prístroj prepravujte len vo vychladnutom stave a používajte len na to určené rukoväte.

1. Prístroj vypnite tak, že regulátor termostatu **9** otočíte na **OFF**.
2. Vytiahnite zástrčku **4**.
3. Prístroj nechajte vychladnúť, skôr ako ho premiestnite, budete čistiť alebo uložíte.
4. Zástrčku s termostatom **5** vytiahnite z prístroja, keď je tento úplne vychladnutý.
5. Keď prístroj vychladne, čo najrýchlejšie ho vyčistite. Zvyšky nenechajte zaschnúť v panvici **7**.

7. Čistenie

Pred prvým použitím prístroj vyčistite!



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pred čistením vytiahnite zástrčku **4** zo zásuvky a zástrčku s termostatom **5** zo zdievky **6**. Pred opätovným pripojením sa uistite, že je zdievka úplne suchá.
- ⊙ Elektrická panvica **7**, pripojovacie vedenie a sieťová zástrčka **4** sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.



NEBEZPEČENSTVO úrazov spôsobených popálením!

- ⊙ Pred čistením nechajte všetky časti vychladnúť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

Prístroj očistíte po každom použití a pri čistení odstránite všetky zvyšky jedál.

Sklené veko

- Sklené veko **3** môžete umývať v umývačke alebo ručne.

Vnútné plochy elektrickej panvice

UPOZORNENIA:

- Zvyšky jedla sa budú dať ľahšie odstrániť, keď to urobíte ihneď po vychladnutí prístroja.
- Prilnuté zvyšky jedla sa často dajú ľahšie odstrániť, keď necháte v panvici **7** pôsobiť teplú vodu s malým množstvom prostriedku na umývanie.

1. Pomocou papierovej utierky odstránite toľko tuku a zvyškov jedla, ako sa dá.
2. Vnútné plochy panvice **7** viackrát utrite vlhkou handrou a jemným prostriedkom na umývanie.
3. Následne ho viackrát utrite vlhkou handrou s čistou vodou.
4. Panvicu **7** úplne osušte utierkou na riad.

Vonkajšie plochy elektrickej panvice

1. Vonkajšie plochy panvice **7** vyčistíte zvonku mäkkou, vlhkou handrou s jemným mydlovým roztokom.
2. Dbajte o to, aby sa pritom nedostala voda do zdiery **6**.
3. Všetky plochy nechajte úplne vyschnúť, skôr ako prístroj odložíte alebo ho opäť použijete.

Pripojovacie vedenie, termostat a zástrčka

1. Vyčistíte pripojovacie vedenie so zástrčkou **4** a zástrčku s termostatom **5** mäkkou, mierne navlhčenou handrou.

2. Dbajte na to, aby boli všetky diely úplne suché predtým, ako prístroj odložíte alebo ho znovu použijete.

8. Uskladnenie



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- Panvicu **7** uchováajte mimo dosahu detí.

- Všetky diely vyčistíte a nechajte ich dobre vyschnúť predtým, ako panvicu **7** odložíte.
- Zvoľte také miesto, kde na prístroj nemôžu pôsobiť vysoké teploty ani vlhkosť.

9. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.



Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časť materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

10. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊗ V žiadnom prípade sa nepokúšajte opravovať prístroj sami.

Chyba	Možné príčiny/ opatrenia
Prístroj nefunguje	• Je zabezpečené napájanie prúdom? • Je sieťová zástrčka 4 správne zasunutá? • Skontrolujte pripojenie zástrčky s termostatom 5 v zdierke 6. • Je regulátor termostatu 9 na OFF?

11. Technické údaje

Model:	SEMP 2000 A1
Sieťové napätie:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Termostatom CTW-300C:	250 V ~ 13 A
Trieda ochrany:	I
Výkon:	1800 – 2200 W
Kapacita:	3 l
max. množstvo naplnenia:	4,9 l

Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Striedavé napätie
	Symbol označuje diely, ktoré sa môžu umývať v umývačke.
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.
	Značka UKCA predstavuje vyhlásenie o zhode spoločnosti HOYER Handel GmbH pre UK.
	Symbol označuje výrobcu produktu.

Technické zmeny vyhradené.

12. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhybať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 383186_2110** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalračný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN)

383186_2110 si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 383186_2110



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

NEMECKO

Indice

1. Vista general	107
2. Uso adecuado.....	108
3. Indicaciones de seguridad.....	108
4. Volumen de suministro	112
5. Puesta en servicio	112
5.1 Desembalaje	112
5.2 Montaje del mango de la tapa	112
5.3 Primera conexión	113
6. Manejo.....	113
6.1 Instalación	113
6.2 Conectar.....	114
6.3 Conectar y regular la temperatura	114
6.4 Apagar.....	115
7. Limpieza.....	115
8. Conservación	116
9. Eliminación	116
10. Solución de problemas.....	117
11. Datos técnicos.....	117
12. Garantía de HOYER Handel GmbH.....	118

1. Vista general

- 1** Orificio de salida del vapor en la tapa
- 2** Mango de la tapa (mango frío)
- 3** Tapa de cristal
- 4** Cable de conexión con enchufe
- 5** Enchufe con termostato
- 6** Hembrilla (para el enchufe con termostato)
- 7** Sartén eléctrica
- 8** Mangos fríos en el aparato
- 9** Regulador del termostato
- 10** Indicador luminoso de la temperatura (se ilumina cuando el aparato se está calentando)
- 11** Perilla
- 12** Anillo de plástico superior
- 13** Anillo de plástico inferior
- 14** Orificio en la tapa de cristal
- 15** Junta de plástico
- 16** Arandela
- 17** Tornillo

¡Muchas gracias por su confianza!

Le felicitamos por la compra de su nueva sartén eléctrica.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, lea este manual de instrucciones detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en este manual de instrucciones.**
- **Conserve este manual de instrucciones.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte el manual de instrucciones. El manual de instrucciones forma parte del aparato.**

¡Esperamos que disfrute de su nueva sartén eléctrica!

Símbolos en el aparato

	Este símbolo le advierte que no debe tocar las superficies calientes.
	Este símbolo indica que los materiales señalados de esta forma no alteran el sabor ni el olor de los alimentos.

2. Uso adecuado

La sartén eléctrica está diseñada para calentar alimentos (p. ej. carne, pescado, verduras, etc.) en el ámbito doméstico.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

Possible uso indebido

¡ADVERTENCIA sobre lesiones y daños materiales!

- ⊙ Trabaje únicamente con aceite y otras grasas. No debe añadirse agua a la sartén.
- ⊙ El aparato no se debe utilizar en exteriores.

3. Indicaciones de seguridad

Indicaciones de advertencia

En caso necesario, en este manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



¡PELIGRO! Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN: riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

NOTA: circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

Instrucciones para un funcionamiento seguro

- ⊙ Este aparato no debe ser utilizado por niños con una edad entre 0 y 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños con una edad de 8 años o más, siempre que estén continuamente bajo supervisión. Este aparato puede ser utilizado por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto.
- ⊙ El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ⊙ Los niños no deben encargarse ni de la limpieza ni del mantenimiento del aparato.



- ⊙ Las superficies del aparato se calientan mucho durante el funcionamiento. Si el aparato está en funcionamiento, tóquelo únicamente por el cuadro de mandos y los mangos.
- ⊙ Coloque el aparato en una ubicación estable para evitar que se derrame el líquido caliente. Emplee siempre los mangos si quiere tocar la sartén eléctrica en funcionamiento.
- ⊙ La sartén eléctrica, el cable de conexión y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ El uso erróneo puede provocar lesiones.
- ⊙ Antes de la limpieza, saque el enchufe de la toma de corriente y el enchufe con termostato de la hembrilla. Antes de volver a conectarlo, asegúrese de que la hembrilla esté totalmente seca.
- ⊙ Este aparato está concebido para el uso doméstico y en otros lugares similares, como en ...
 - ... comedores de empresa en tiendas, oficinas u otros lugares de trabajo;
 - ... fincas rústicas;
 - ... hoteles, moteles u otros alojamientos por parte de los huéspedes;
 - ... y en apartamentos rurales.
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.

- ⊙ El aparato debe utilizarse únicamente con el cable de conexión incluido en el suministro con el enchufe con termostato. Si el cable de conexión o el enchufe con termostato presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ Antes del primer uso, limpie todas las piezas y superficies que vayan a entrar en contacto con alimentos (véase "Limpieza" en la página 115).
- ⊙ La superficie del elemento calefactor aún conserva calor residual después de su uso.
- ⊙ No debe derramarse líquido sobre la conexión enchufable del aparato.



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.
- ⊙ Asegúrese de que los niños no puedan sacar el aparato de la superficie de trabajo tirando del cable de conexión.
- ⊙ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.



¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!

- ⊙ El aparato, el cable de conexión y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas y las salpicaduras de agua.
- ⊙ Si penetraran líquidos en el aparato (p. ej. en la hembrilla), extraiga el enchufe de inmediato. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.
- ⊙ No toque el aparato con las manos mojadas.
- ⊙ Si el aparato cae al agua, desenchúfelo inmediatamente. A continuación, saque el aparato del agua.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Introduzca el enchufe en una toma de corriente solo cuando el enchufe con termostato esté firmemente conectado con la hembrilla del aparato.
- ⊙ Conecte el enchufe sólo a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible.

y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.

- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por bordes afilados o superficies calientes. No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato.
- ⊙ El cable de conexión no deberá tocar las superficies calientes durante el funcionamiento.
- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión.
- ⊙ Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre de la clavija, nunca del cable.
- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente:
 - si se produce una avería
 - cuando no utilice el aparato
 - antes de limpiar el aparato
 - en caso de tormenta
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato.
- ⊙ No utilice el aparato si éste o el cable de conexión presentan daños visibles.



¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ⊙ Antes de conectarlo, coloque el aparato sobre una base lisa, estable y resistente al calor.
- ⊙ El aparato no se debe utilizar cerca de líquidos y materiales inflamables o en entornos donde exista peligro de explosión. Mantenga una distancia mínima de 30 cm respecto a las paredes. Para evitar un sobrecalentamiento del aparato o un posible incendio, no cubra el aparato.

- ⊙ Si la grasa o el aceite se incendian, no apague nunca el fuego con agua, ya que ello produce la llamada explosión de grasa. Sofoque el incendio colocando la tapa sobre la sartén o empleando una manta antiincendios o una manta de lana.
- ⊙ Vigile la sartén eléctrica en todo momento mientras esté en funcionamiento. De esa forma se dará cuenta a tiempo de los problemas que puedan surgir a través de los olores o ruidos inusuales.
- ⊙ No utilice la sartén eléctrica debajo de armarios altos ni cerca de cortinas, papel u otros objetos inflamables similares.
- ⊙ No coloque nunca el aparato directamente debajo de una toma de corriente de pared, ya que el calor que se desprende puede provocar daños en la instalación eléctrica.



PELIGRO de lesiones por quemaduras!

- ⊙ **El aceite caliente produce graves quemaduras, ya que está a una temperatura mucho más elevada que el agua hirviendo.**
- ⊙ **Si caen gotas de agua en la grasa o el aceite caliente, esto produce deflagraciones de tipo explosivo.**
- ⊙ **Evite cualquier contacto con el aceite caliente o las salpicaduras.**
- ⊙ La tapa y la sartén se calientan mucho debido al funcionamiento. Durante el uso, toque solo los mangos y los elementos de mando.
- ⊙ Durante la cocción puede salir vapor caliente por la abertura en la tapa. No acerque las manos al vapor.
- ⊙ Al retirar la tapa puede salir vapor caliente. Utilice agarradores. Mantenga la cara y las manos alejadas.

- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato sigue estando muy caliente y no debe tocarse.
- ⊙ Transporte el aparato solo cuando se haya enfriado y hágalo utilizando los mangos del mismo.



¡PELIGRO para las aves!

- ⊙ Las aves respiran más deprisa, distribuyen el aire de forma distinta dentro de su cuerpo y son mucho más pequeñas que las personas. Por esa razón puede ser muy peligroso para las aves aspirar el humo producido durante el funcionamiento de este aparato, incluso en cantidades muy pequeñas. Cuando utilice este aparato, traslade las aves a otro lugar.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Asegúrese de que el aparato está apagado antes de conectarlo a una toma de corriente (el regulador del termostato está en el OFF).
- ⊙ Utilice solo los accesorios originales.
- ⊙ Utilice únicamente cubiertos de madera o de plástico resistente al calor. Los cubiertos de metal pueden dañar la superficie con revestimiento de la sartén.
- ⊙ No corte alimentos en la sartén.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.
- ⊙ El aparato lleva soportes de plástico antideslizantes. Dado que los muebles están recubiertos con una gran variedad de lacas y plásticos, y que se tratan con diferentes productos de conservación, puede que algunos de esos materiales contengan componentes que ataquen y reblandezcan los soportes de plástico. Si fuera necesario, coloque debajo del aparato una base de apoyo antideslizante.
- ⊙ Si desea freír en la mesa, tenga en cuenta que las salpicaduras de grasa podrían dañar la mesa, el mantel y la ropa.

4. Volumen de suministro

- 1 sartén eléctrica **7**
- 1 cable de conexión con enchufe **4** inclusive enchufe con termostato **5**
- 1 tapa de cristal **3**

Piezas individuales para el mango de la tapa 2:

- 1 perilla **11**
- 1 anillo de plástico superior **12**
- 1 anillo de plástico inferior **13**
- 1 junta de plástico **15**
- 1 arandela **16**
- 1 tornillo **17**
- 1 manual de instrucciones

5. Puesta en servicio

5.1 Desembalaje

- Retire todo el material de embalaje.
- Compruebe que estén todas las piezas y que no presenten daños.

5.2 Montaje del mango de la tapa

1. **Ilustración B:** monte las piezas individuales del mango de la tapa **2** como se muestra. Asegúrese de que el anillo de plástico superior **12** y el anillo de plástico inferior **13** encajen uno dentro de otro.
2. Apriete el tornillo **17** cuidadosamente con un destornillador de estrella. El mango de la tapa **2** debe quedar firmemente colocado en la tapa **3** sin que pueda moverse.

NOTA: no apriete el tornillo **17** excesivamente para que la tapa de cristal **3** no esté bajo tensión.

Ilustración C: el mango de la tapa **2** montado.

5.3 Primera conexión



¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ⊙ Antes de conectarlo, coloque el aparato sobre una base lisa, estable y resistente al calor.
- ⊙ El aparato no se debe utilizar cerca de líquidos y materiales inflamables o en entornos donde exista peligro de explosión. Mantenga una distancia mínima de 30 cm respecto a las paredes. Para evitar un sobrecalentamiento del aparato o un posible incendio, no cubra el aparato.

NOTA: durante la primera puesta en funcionamiento puede producirse un ligero olor y humo. Esto no es un defecto del producto, se debe a los materiales de montaje usados en los elementos calefactores. Procure que haya suficiente ventilación. El primer calentamiento puede realizarse sin la tapa.

1. ¡Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez!

- 2. Antes de conectar el aparato, asegúrese de que el regulador del termostato **9** esté en el **OFF**. Para ello la flecha del indicador luminoso de la temperatura **10** debe apuntar al **OFF**.
- 3. **Ilustración D:** inserte el enchufe con termostato **5** en la hembrilla **6** como se muestra.
- 4. Introduzca el enchufe **4** en una toma de tierra que corresponda a las especificaciones indicadas en la placa de características.
- 5. Gire el regulador del termostato **9** hasta el nivel de temperatura **5**. El aparato se calentará y el indicador luminoso de la temperatura **10** se iluminará. El indicador se apagará una vez alcanzado el nivel de temperatura.

- 6. Desconecte el aparato después de aprox. 10 minutos girando el regulador del termostato **9** hasta el **OFF**.
- 7. Saque el enchufe **4** de la toma de corriente.
- 8. Deje enfriar el aparato antes de trasladarlo, limpiarlo o guardarlo.
- 9. Extraiga el enchufe con termostato **5** del aparato cuando este se haya enfriado completamente.
- 10. Vuelva a limpiar el aparato.

6. Manejo

6.1 Instalación



¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ⊙ Antes de conectarlo, coloque el aparato sobre una base lisa, estable y resistente al calor.
- ⊙ El aparato no se debe utilizar cerca de líquidos y materiales inflamables o en entornos donde exista peligro de explosión. Mantenga una distancia mínima de 30 cm respecto a las paredes. Para evitar un sobrecalentamiento del aparato o un posible incendio, no cubra el aparato.
- ⊙ No utilice la sartén eléctrica debajo de armarios altos ni cerca de cortinas, papel u otros objetos inflamables similares.
- ⊙ No coloque nunca el aparato directamente debajo de una toma de corriente de pared, ya que el calor que se desprende puede provocar daños en la instalación eléctrica.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ El aparato no se debe utilizar en exteriores.
- ⊙ Si desea freír en la mesa, tenga en cuenta que las salpicaduras de grasa

podrían dañar la mesa, el mantel y la ropa.

- Coloque la sartén **7** en un lugar adecuado.

6.2 Conectar

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Asegúrese de que el aparato está apagado antes de conectarlo a una toma de corriente (el regulador del termostato **9** está en el *OFF*).

1. **Ilustración D:** inserte el enchufe con termostato **5** en la hembrilla **6** como se muestra.
2. Introduzca el enchufe **4** en una toma de tierra que corresponda a las especificaciones indicadas en la placa de características.

6.3 Conectar y regular la temperatura



¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ⊙ Si la grasa o el aceite se incendian, no apague nunca el fuego con agua, ya que ello produce la llamada explosión de grasa. Sofoque el incendio colocando la tapa sobre la sartén o empleando una manta antiincendios o una manta de lana.
- ⊙ Vigile la sartén eléctrica en todo momento mientras esté en funcionamiento. De esa forma se dará cuenta a tiempo de los problemas que puedan surgir a través de los olores o ruidos inusuales.



¡PELIGRO de lesiones por quemaduras!

- ⊙ Evite cualquier contacto con el aceite caliente o las salpicaduras.

- ⊙ La tapa y la sartén se calientan mucho debido al funcionamiento. Durante el uso, toque solo los mangos y los elementos de mando.
- ⊙ Durante la cocción puede salir vapor caliente por la abertura en la tapa **1**. No acerque las manos al vapor.
- ⊙ Al retirar la tapa puede salir vapor caliente. Utilice agarradores. Mantenga la cara y las manos alejadas.

1. Engrase la sartén con un poco de aceite de cocina antes del uso.
2. Para encenderla gire el regulador del termostato **9** hasta alcanzar el nivel de temperatura deseado. El indicador luminoso de la temperatura **10** se ilumina cuando el aparato se está calentando.
3. El indicador luminoso de la temperatura **10** se apagará cuando la sartén **7** alcance la temperatura seleccionada. Ahora puede empezar con la preparación.

NOTA: el aparato mantiene la temperatura ajustada durante el uso. El indicador luminoso de la temperatura **10** se apaga. El aparato se calienta de nuevo si desciende la temperatura. El indicador luminoso de la temperatura **10** se iluminará.

4. Durante la preparación utilice únicamente cubiertos de madera o de plástico resistente al calor. Los cubiertos de metal pueden dañar la superficie con revestimiento de la sartén eléctrica.
5. Coloque la tapa **3** si desea calentar alimentos que salpiquen (p. ej. aceite) o si desea calentar alimentos a baja temperatura.
6. Regule la temperatura durante la preparación con el regulador del termostato **9** si es necesario.

Los niveles de temperatura

En la siguiente tabla encontrará una vista general de los niveles de temperatura con las aplicaciones y los rangos de temperatura. Estos valores pueden ofrecerle una orientación aproximada. Al elegir el nivel de temperatura tenga en cuenta también el método de cocción (p. ej. freír, rehogar, estofar), los alimentos y su gusto personal.

Nivel de temperatura	Rango de temperatura
OFF	Apagado
1	135 °C
2	160 °C
3	185 °C
4	210 °C
5	235 °C

6.4 Apagar



¡PELIGRO de lesiones por quemaduras!

- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato sigue estando muy caliente y no debe tocarse.
- ⊙ Transporte el aparato solo cuando se haya enfriado y hágalo utilizando los mangos del mismo.

1. Desconecte el aparato girando el regulador del termostato **9** hasta el **OFF**.
2. Saque el enchufe **4** de la toma de corriente.
3. Deje enfriar el aparato antes de trasladarlo, limpiarlo o guardarlo.
4. Extraiga el enchufe con termostato **5** del aparato cuando este se haya enfriado completamente.

5. Limpie el aparato lo antes posible después de que se haya enfriado. No deje que los restos se sequen en la sartén **7**.

7. Limpieza

¡Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez!



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Antes de la limpieza, saque el enchufe **4** de la toma de corriente y el enchufe con termostato **5** de la hembra **6**. Antes de volver a conectarlo, asegúrese de que la hembra esté totalmente seca.
- ⊙ La sartén eléctrica **7**, el cable de conexión y el enchufe **4** no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.



¡PELIGRO de lesiones por quemaduras!

- ⊙ Antes de la limpieza, deje que se enfríen todas las piezas.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

Limpie el aparato después de cada uso y retire todos los restos de comida.

Tapa de cristal

- La tapa de cristal **3** puede lavarse en el lavavajillas o a mano.

Superficies interiores de la sartén eléctrica

NOTAS:

- Los restos de comida pueden eliminarse con más facilidad si lo hace de inmediato, una vez que el aparato se haya enfriado.
- A menudo, los restos de comida adheridos pueden eliminarse con más facilidad, si deja actuar agua caliente con un poco de detergente en la sartén **7**.

1. Elimine con papel de cocina tantos restos de aceite y grasa como sea posible.
2. Limpie las superficies interiores de la sartén **7** varias veces con un paño humedecido y un poco de detergente suave.
3. Friegue a continuación pasando varias veces un paño humedecido con agua limpia.
4. Seque completamente la sartén **7** con un paño de cocina.

Superficies exteriores de la sartén eléctrica

1. Limpie las superficies exteriores de la sartén **7** con un paño suave humedecido en una solución jabonosa suave.
2. Procure que no penetre agua en la hembrilla **6**.
3. Deje secar completamente todas las superficies antes de guardar o volver a utilizar el aparato.

Cable de conexión, termostato y enchufe

1. Limpie el cable de conexión con enchufe **4** y el enchufe con termostato **5** con un paño suave, ligeramente humedecido.
2. Tenga cuidado de que todas las piezas estén completamente secas antes de guardar o utilizar de nuevo el aparato.

8. Conservación



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ Guarde la sartén **7** fuera del alcance de los niños.

- Limpie todas las piezas y déjelas secar completamente antes de guardar la sartén **7**.
- Elija un lugar en el que el aparato no se vea expuesto ni a un gran calor ni a la humedad.

9. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea

2012/19/UE. El símbolo del

cubo de basura con ruedas

tachado significa que en la

Unión Europea el producto se debe llevar a

un punto de recogida de residuos separado.

Esto es válido para el producto y para

todos los accesorios que estén marcados

con este símbolo. Los productos marcados

no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un

punto de recogida para el reciclado de

aparatos eléctricos y electrónicos.



Este símbolo de reciclaje señala

que, p. ej., un objeto o las

piezas de un material son aptos

para la recuperación. El

reciclado ayuda a reducir el

consumo de materias primas y a proteger el

medio ambiente.



Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

10. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊗ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Error	Posibles causas / medidas a adoptar
No funciona	• ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica? • ¿El enchufe 4 está bien enchufado? • Compruebe la conexión del enchufe con termostato 5 en la hembrilla 6. • ¿Está el regulador del termostato 9 en el OFF?

11. Datos técnicos

Modelo:	SEMP 2000 A1
Tensión de la red:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Termostato CTW-300C:	250 V ~ 13 A
Clase de protección:	I
Potencia:	1800 - 2200 W
Volumen útil:	3 l
Cantidad de llenado máx.:	4,9 l

Símbolos empleados

	Geprüfte Sicherheit (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
~	Tensión alterna
	Este símbolo identifica las piezas que pueden lavarse en el lavavajillas.
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.
	Mediante el marcado UKCA, HOYER Handel GmbH declara la conformidad para el Reino Unido.
	Este símbolo identifica al fabricante del producto.

Reserva de modificaciones técnicas.

12. Garantía de **HOYER Handel GmbH**

Estimado cliente,

Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo
IAN: 383186_2110 y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En www.lidl-service.com puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **383186_2110**.



Servicio técnico

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989 (gratuito)
E-Mail: hoyer@lidl.es

IAN: 383186_2110



Distribuidor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ALEMANIA

Indhold

1. Oversigt	121
2. Tilsigtet anvendelse	122
3. Sikkerhedsanvisninger	122
4. Leveringsomfang	126
5. Ibrugtagning	126
5.1 Udpakning	126
5.2 Montering af låggrebet	126
5.3 Når apparatet tændes første gang	126
6. Betjening	127
6.1 Opstilling	127
6.2 Tilslutning	127
6.3 Tænding af apparatet og regulering af temperatur	127
6.4 Sluk	128
7. Rengøring.....	128
8. Opbevaring	129
9. Bortskaffelse	129
10. Problemløsning.....	130
11. Tekniske data.....	130
12. HOYER Handel GmbHs garanti	131

1. Oversigt

- 1** Dampudløsning i låget
- 2** Låggreb (Cool-Touch-greb)
- 3** Glaslåg
- 4** Tilslutningsledning med netstik
- 5** Stik med termostat
- 6** Bøsning (til stikket med termostat)
- 7** Elektrisk pande
- 8** Cool-Touch-greb på apparatet
- 9** Termostatregulator
- 10** Temperatur-kontrollampe (lyser, mens apparatet varmer op)
- 11** Knop
- 12** Øverste plastring
- 13** Nederste plastring
- 14** Boring i glaslåget
- 15** Plastpakning
- 16** Spændeskive
- 17** Skrue

Mange tak for din tillid!

Tillykke med din nye elektriske pande.

For at opnå sikker håndtering af apparatet og få mere at vide om dets ydelse og funktioner:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlagt. Betjeningsvejledningen er del af apparatet.**

God fornøjelse med din nye elektriske pande!

Symboler på apparatet

	Dette symbol advarer dig mod berøring af den varme overflade.
	Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.

2. Tilsigtet anvendelse

Den elektriske pande er beregnet til opvarmning af fødevarer (f.eks. kød, fisk, grøntsager etc.) i hjemmet.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

Forudseeligt misbrug

ADVARSEL mod kvæstelser og materielle skader!

- ⊙ Anvend udelukkende olie eller andre former for fedtstof. Der må aldrig hældes vand i panden.
- ⊙ Apparatet er ikke beregnet til udendørs brug.

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskade eller alvorlige materielle skader.

FORSIGTIG! Lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

ANVISNING: forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.

Anvisninger til sikker brug

- ⊙ Dette apparat må ikke bruges af børn, der er mellem 0 og 8 år gamle. Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover, når de er under konstant opsyn. Dette apparat kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis disse er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Apparatet og dets tilslutningsledning skal holdes væk fra børn under 8 år.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.



- ⊙ Apparatets overflader bliver meget varme under brugen. Berør kun betjeningsfeltet eller grebene på apparatet, når det er i brug.
- ⊙ Placer apparatet i en stabil position, så man undgår at spilde den varme væske. Hvis du vil røre ved den elektriske pande, mens den er i brug, skal håndtagene altid anvendes.
- ⊙ Den elektriske pande, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dyppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙ Inden rengøring trækkes netstikket ud af stikkontakten og stikket med termostaten ud af bøsningen. Sørg for at bøsningen er helt tør, inden den tilsluttes igen.
- ⊙ Dette apparat er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningsrelaterede anvendelser, som f.eks....
 - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og andre erhvervsmæssige områder;
 - ... i landbrugsejendomme;
 - ... af gæster på hoteller, moteller og andre boligfaciliteter;
 - ... i morgenmadspensioner.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Apparatet må kun bruges med den medfølgende tilslutningsledning inklusive stik med termostat. Hvis tilslutningsledningen eller stikket med termostat bliver beskadiget, skal tilslutningsledningen

udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.

- ⊙ Rengør alle dele og flader, der kommer i kontakt med fødevarer, inden apparatet tages i brug første gang (se "Rengøring" på side 128).
- ⊙ Efter brug er varmeelementets overflade stadig varm.
- ⊙ Der må ikke løbe væske ud over apparatets stikforbindelse.



FARE for børn!

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.
- ⊙ Sørg for, at børn ikke kan vælte apparatet ned fra arbejdsfladen ved at trække i tilslutningsledningen.
- ⊙ Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr!

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor altid dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!

- ⊙ Apparatet, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dyppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, dråber eller stænkvand.
- ⊙ Hvis der trænger væske ind i apparatet (f.eks. i bøsningen), skal netstikket omgående trækkes ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.
- ⊙ Brug ikke apparatet med våde hænder.
- ⊙ Hvis apparatet skulle falde i vandet, skal netstikket straks trækkes ud af stikkontakten. Først derefter må apparatet tages op af vandet.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Stik først netstikket i en stikkontakt, når stikket med termostat er fast forbundet med bøsningen på apparatet.
- ⊙ Sæt kun netstikket i en korrekt installeret, let tilgængelig jordet stikkontakt, og kun hvis spændingen svarer til oplysningerne på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder. Vikl ikke tilslutningsledningen omkring apparatet.
- ⊙ Tilslutningsledningen må ikke berøre de varme overflader under driften.
- ⊙ Selv når apparatet er slukket, er det ikke fuldstændigt frakoblet fra forsyningsnettet. For at gøre dette skal du trække netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår en fejl
 - når apparatet ikke er i brug
 - inden apparatet rengøres
 - i tordenvejr
- ⊙ For at undgå risici og farer må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.

- ⊙ Undlad at bruge apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller tilslutningsledningen.



BRANDFARE!

- ⊙ Stil apparatet på et varmebestandigt, plant og stabilt underlag, før du tænder det.
- ⊙ Apparatet må ikke bruges i nærheden af brændbare væsker og materialer eller i eksplosionsfarlige omgivelser. Overhold en afstand på mindst 30 cm til vægge. For at undgå en overophedning af apparatet eller en mulig brand, må apparatet ikke tildækkes.
- ⊙ Sluk aldrig en fedt- eller oliebrand med vand, da dette kan føre til såkaldte fedt-eksplosioner. Kvæl ilden ved at lægge låget på panden eller med et brandtæppe eller ildtæppe.
- ⊙ Hold altid opsyn med den elektriske pande under brugen. På den måde kan du opdage opstående problemer i god tid ved usædvanlige lugte eller lyde.
- ⊙ Brug ikke den elektriske pande under overskabe og ikke i nærheden af gardiner, papir eller lignende brændbare genstande.
- ⊙ Placér ikke apparatet umiddelbart under en stikkontakt i væggen, da den opstående kraftige varme kan føre til skader på den elektriske installation.



FARE for forbrænding!

- ⊙ **Varm olie fører til alvorlige forbrændinger, da denne er betydeligt varmere end kogende vand.**
- ⊙ **Når vand drypper ned i varmt fedt eller olie, fører dette til eksplosionsagtige forpufninger.**
- ⊙ **Undgå enhver kontakt med den varme olie eller stænk.**
- ⊙ Låg og pande bliver meget varme under brugen. Berør kun apparatet på grebe-

ne og betjeningselementerne under brugen.

- ⊙ Under tilberedningen kan der komme varm damp ud af åbningen i låget. Undgå dampen.
- ⊙ Når låget fjernes, kan der slippe varm damp ud. Anvend grydelapper. Hold afstand til ansigt og hænder.
- ⊙ Apparatet er også meget varmt efter at det er slukket og må ikke berøres.
- ⊙ Transportér kun apparatet i afkølet tilstand og brug de dertil beregnede greb.



FARE for fugle!

- ⊙ Fugle trækker vejret hurtigere, fordeler luften anderledes i deres kroppe og er meget mindre end mennesker. Derfor kan det for fugle være meget farligt at indånde selv meget små mængder røg, som opstår ved brug af dette apparat. Når du bruger dette apparat, bør fugle anbringes i et andet rum.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Sørg for, at apparatet er slukket, inden du tilslutter det til en stikkontakt (termostatregulator skal stå på *OFF*).
- ⊙ Anvend kun originalt tilbehør.
- ⊙ Brug kun redskaber af træ eller varmebestandigt plast. Bestik af metal kan beskadige overfladebelægningen på stegepanden.
- ⊙ Fødevarer må ikke skæres i stykker på panden.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.
- ⊙ Apparatet er forsynet med skridsikre plastfodder. Da møbler overfladebehandles med mange forskellige typer lak og plast og behandles med forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder ingredienser, der kan angribe og opbløde plast-

fødderne. Læg i givet fald et skridsikkert underlag under apparatet.

- ⊙ Vær opmærksom på, at fedtsprøjt kan beskadige bord, bordduk og tøj, hvis du steger ved bordet.

4. Leveringsomfang

- 1 elektrisk pande **7**
- 1 tilslutningsledning med netstik **4** inklusive stik med termostat **5**
- 1 glaslåg **3**

De enkelte dele af låggrebet 2:

- 1 knop **11**
- 1 øverste plastring **12**
- 1 nederste plastring **13**
- 1 plastpakning **15**
- 1 spændeskive **16**
- 1 skrue **17**
- 1 betjeningsvejledning

5. Ibrugtagning

5.1 Udpakning

- Fjern alt emballage.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.

5.2 Montering af låggrebet

1. **Fig. B:** de enkelte dele af låggrebet **2** monteres som afbilledet. Sørg for, at øverste plastring **12** og nederste plastring **13** slutter tæt mod hinanden.
2. Skruen **17** spændes forsigtigt med en stjerneskrueetrækker. Låggrebet **2** skal sidde fast på låget **3**, uden slør.

ANVISNING: skruen **17** må ikke spændes så meget, at glaslåget **3** er under pres.

Fig. C: det færdigmonterede låggreb **2**.

5.3 Når apparatet tændes første gang



BRANDFARE!

- ⊙ Stil apparatet på et varmebestandigt, plant og stabilt underlag, før du tænder det.
- ⊙ Apparatet må ikke bruges i nærheden af brændbare væsker og materialer eller i eksplosionsfarlige omgivelser. Overhold en afstand på mindst 30 cm til vægge. For at undgå en overophedning af apparatet eller en mulig brand, må apparatet ikke tildækkes.

ANVISNING: ved første ibrugtagning kan apparatet ryge og lugte lidt. Det skyldes monteringsmidler på varmeelementerne og er ingen produktfejl. Sørg for tilstrækkelig udluftning. Første opvarmning kan foregå uden låg.

1. Rengør apparatet inden første brug!

2. Kontrollér, at termostatregulatoren **9** står på **OFF**, inden du tilslutter apparatet. Pilen på temperatur-kontrollampen **10** skal pege på **OFF**.
3. **Fig. D:** stikket med termostat **5** stikkes ind i bøsningen **6**, som afbilledet.
4. Sæt netstikket **4** i en jordnet stikkontakt, som stemmer overens med typeskiltets angivelser.
5. Termostatregulatoren **9** stilles på temperaturtrin **5**. Apparatet varmer op og temperatur-kontrollampen **10** lyser. Når temperaturtrinnet er nået, slukkes lampen.
6. Sluk for apparatet efter ca. 10 minutter, ved at stille termostatregulatoren **9** på **OFF**.
7. Træk netstikket **4** ud.
8. Lad apparatet køle af, inden du flytter, rengør eller stiller det væk.
9. Stikket med termostat **5** trækkes ud af apparatet, når det er kølet helt af.
10. Rengør apparatet igen.

6. Betjening

6.1 Opstilling



BRANDFARE!

- ⊙ Stil apparatet på et varmebestandigt, plant og stabilt underlag, før du tænder det.
- ⊙ Apparatet må ikke bruges i nærheden af brændbare væsker og materialer eller i eksplosionsfarlige omgivelser. Overhold en afstand på mindst 30 cm til vægge. For at undgå en overophedning af apparatet eller en mulig brand, må apparatet ikke tildækkes.
- ⊙ Brug ikke den elektriske pande under overskabe og ikke i nærheden af gardiner, papir eller lignende brændbare genstande.
- ⊙ Placer ikke apparatet umiddelbart under en stikkontakt i væggen, da den opstående kraftige varme kan føre til skader på den elektriske installation.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Apparatet er ikke beregnet til udendørs brug.
- ⊙ Vær opmærksom på, at fedtsprøjt kan beskadige bord, borddug og tøj, hvis du steger ved bordet.

- Placer panden **7** på et egnet sted.

6.2 Tilslutning

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Sørg for, at apparatet er slukket, inden du tilslutter det til en stikkontakt (termostatsregulator **9** skal stå på **OFF**).

1. **Fig. D:** stikket med termostat **5** stikkes ind i bøsningen **6**, som afbilledet.
2. Sæt netstikket **4** i en jordet stikkontakt, som stemmer overens med typeskiltets angivelser.

6.3 Tænding af apparatet og regulering af temperatur



BRANDFARE!

- ⊙ Sluk aldrig en fedt- eller oliebrand med vand, da dette kan føre til såkaldte fedt-eksplosioner. Kvæl ilden ved at lægge låget på panden eller med et brandtæppe eller ildtæppe.
- ⊙ Hold altid opsyn med den elektriske pande under brugen. På den måde kan du opdage opstående problemer i god tid ved usædvanlige lugte eller lyde.



FARE for kvæstelser grundet forbrænding!

- ⊙ Undgå enhver kontakt med den varme olie eller stænk.
- ⊙ Læg og pande bliver meget varm under brugen. Berør kun apparatet på grebene og betjeningsselementerne under brugen.
- ⊙ Under tilberedningen kan der komme varm damp ud af åbningen i låget **1**. Undgå dampen.
- ⊙ Når låget fjernes, kan der slippe varm damp ud. Anvend grydelapper. Hold afstand til ansigt og hænder.

1. Smør panden med lidt spiseolie inden brug.
2. Der tændes for apparatet ved at stille termostatsregulatoren **9** på det ønskede temperaturtrin. Temperaturkontrollampen **10** lyser, mens apparatet varmer op.
3. Temperaturkontrollampen **10** slukker, når panden **7** har nået den valgte temperatur. Nu kan du begynde med tilberedningen.

ANVISNING: apparatet holder den indstillede temperatur, når det er i brug. Temperaturkontrollampen **10** slukker. Hvis temperaturen falder, varmes apparatet op igen. Temperaturkontrollampen **10** lyser.

4. Vær opmærksom på kun at anvende bestik af træ eller varmebestandig plast under tilberedning. Bestik af metal kan beskadige overfladebelægningen på den elektriske pande.
5. Sæt låget **3** på, hvis du opvarmer fødevarer, der sprøjter (f.eks. olie), eller hvis du vil opvarme madvarer ved en lav temperatur.
6. Under tilberedningen kan temperaturen reguleres efter behov ved hjælp af termostatregulatoren **9**.

Temperaturtrin

I den følgende tabel finder du en oversigt med temperaturtrin, temperatur- og anvendelsesområder. Denne oversigt giver en grov orientering. Ved valg af temperaturtrin bør der også tages hensyn til tilberedningsmetode (f.eks. stegning, dampning, braisering), samt typen af fødevarer og personlig smag.

Temperaturtrin	Temperaturområde
OFF	Slukket
1	135 °C
2	160 °C
3	185 °C
4	210 °C
5	235 °C

6.4 Sluk



FARE for kvæstelser grundet forbrænding!

- ⊙ Apparatet er også meget varmt efter at det er slukket og må ikke berøres.
- ⊙ Transportér kun apparatet i afkølet tilstand og brug de dertil beregnede greb.

1. Sluk for apparatet, ved at stille termostatregulatoren **9** på **OFF**.
2. Træk netstikket **4** ud.
3. Lad apparatet køle af, inden du flytter, rengør eller stiller det væk.
4. Stikket med termostat **5** trækkes ud af apparatet, når det er kølet helt af.
5. Rengør apparatet så hurtigt som muligt, efter det er kølet af. Lad ikke rester tørre ind på panden **7**.

7. Rengøring

Rengør apparatet inden første brug!



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Inden rengøring trækkes netstikket **4** ud af stikkontakten og stikket med termostaten **5** ud af bøsningen **6**. Sørg for at bøsningen er helt tør, inden den tilsluttes igen.
- ⊙ Den elektriske pande **7**, tilslutningsledningen og netstikket **4** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.



FARE for forbrændingsskader!

- ⊙ Lad alle dele køle af inden de rengøres.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

Rengør apparatet efter enhver brug og fjern derved alle madrester.

Glaslåg

- Glaslåget **3** kan rengøres i opvaskemaskine eller skylles af i hånden.

De indre overflader på den elektriske pande

ANVISNINGER:

- Det er nemmere at fjerne madrester, hvis det foregår, så snart apparatet er kølet af.
- Fastsiddende madrester er ofte nemmere at fjerne, hvis man lader lidt varmt vand tilsat opvaskemiddel stå i panden **7**.

1. Fjern så mange fedt- og madrester som muligt med køkkenrulle.
2. Tør pandens **7** indre overflader af flere gange med en fugtig klud og lidt mildt opvaskemiddel.
3. Tør efter flere gange med en fugtig klud med rent vand.
4. Panden **7** tørres helt af med et viskestykke.

Yderfladerne på den elektriske pande

1. Rengør yderfladerne af panden **7** med en blød, fugtig klud og en mild sæbeopløsning.
2. Pas på, at der ikke trænger vand ind i bøsningen **6**.
3. Sørg for, at alle dele er helt tørre, før du stiller apparatet til side eller anvender det igen.

Tilslutningsledning, termostat og stik

1. Rengør tilslutningsledningen med netstikket **4** og stikket med termostat **5** med en blød, let fugtet klud.
2. Sørg for, at alle dele er helt tørre, inden du stiller apparatet til side eller anvender det igen.

8. Opbevaring



FARE for børn!

- ⊙ Opbevar panden **7** utilgængeligt for børn.

- Rengør alle dele og lad dem tørre godt, inden du stiller panden **7** til side.
- Vælg et sted, hvor hverken kraftig varme eller fugtighed kan påvirke apparatet.

9. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.



Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

10. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
Fungerer ikke	• Er strømforsyningen tilsluttet? • Er netstikket 4 sat rigtigt i? • Kontroller, at stikket med termostat 5 er tilsluttet bøsningen 6. • Står termostatregulatoren 9 på <i>OFF</i>?

11. Tekniske data

Model:	SEMP 2000 A1
Netspænding:	220 V - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Termostat CTW-300C:	250 V ~ 13 A
Beskyttelsesklasse:	I
Effekt:	1800 - 2200 W
Nyttevolumen:	3 liter
max. kapacitet:	4,9 liter

Anvendte symboler

	Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Vekselspænding
	Symbolet kendetegner dele, som kan rengøres i opvaskemaskinen.
	Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.
	Med UKCA-mærkningen erklærer HOYER Handel GmbH UK-konformiteten.
	Symbolet kendetegner produktproducenten.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

12. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 383186_2110** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **383186_2110** åbne din betjeningsvejledning.



Service-center

(DK) Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 383186_2110



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND